

Núm. 25 / MARZO 2014

Mundo inédito

LA REVISTA VIAJERA DE LA CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE VIAJES



CHINA: tradiciones y modernidad

TÁNGER Y TETUÁN: escenarios de "El tiempo entre costuras"

VIENA: experiencia viajera

Más de
550 salas VIP

Más de
880 destinos

Mejores
privilegios



BIENVENIDO A VIAJAR EN UN MUNDO MÁS GRANDE. BIENVENIDO A oneworld.

Ahora que nos hemos unido a la alianza oneworld, podrá viajar cómodamente a más de 880 destinos en todo el mundo, acceder a más de 550 salas VIP y beneficiarse de aún más privilegios que le permitirán volar más lejos. Bienvenido a viajar en un mundo más grande con Qatar Airways y oneworld.

World's 5-star airline. qatarairways.com/oneworld



Mundo inédito

LA REVISTA VIAJERA DE LA CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE VIAJES

ceav
Confederación Española
de Agencias de Viajes

CEAV
Confederación Española
de Agencias de Viajes
Diego de León, 47 - Despacho 27
28006 Madrid
Tel. 91 838 85 36
Fax 91 838 85 34
e-mail: ceav@ceav.info
web: ceav.info

Presidente: Rafael Gallego Nadal

Dirección Editorial: Marti Sarraute,
Antonio Caño, Tomás Komuda,
José Luis Prieto, Rafael Serra

Directora comercial: Cristina Bou

Coordinación de contenidos:
Mercedes Tejero, Román Hereter

Dirección periodística:
Román Hereter

Directora de arte: Raquel Pérez

Edición gráfica: r&p asociados
Imprenta: Cevagraf, s.c.l.

Dipósito Legal: B-19.287-2004

Marzo 2014



Foto portada: Monje budista
en un Monasterio de Shangai, China.
Fotografía: Román Hereter

Editorial



Quiero aprovechar estas líneas que me permiten regularmente dirigirme a todos y cada uno de vosotros, asociados todos de las distintas asociaciones que agrupa nuestra Confederación, para lanzar un mensaje de optimismo respecto al año que acabamos de empezar. A los buenos resultados de nuestro turismo receptivo, re-frendados por las cifras de visitantes extranjeros recientemente publicadas, hay que añadir un aumento de la actividad de nuestras agencias emisoras, que en estos primeros meses del año están viendo incrementadas las peticiones de presupuestos para todo tipo de viajes, tanto por nuestra geografía, como a nivel internacional. Todos esperamos que dichas peticiones se concreten en ventas efectivas, lo que sin duda será la mayor evidencia de la paulatina recuperación económica interna y de la confianza por parte de nuestros conciudadanos.

No quiero, sin embargo, lanzar las campanas al vuelo, y sí insistir en que sólo nuestra responsabilidad como empresarios, la formación de nuestro personal, el trabajo cotidiano en pos de un mayor conocimiento mutuo y las relaciones con todos los que configuramos este apasionante sector, será el garante del buen funcionamiento de nuestras respectivas empresas.

En este sentido, la CEAV ha trabajado, trabaja a diario, y seguirá trabajando en facilitar al máximo todos los instrumentos necesarios para desarrollar nuestra labor profesional. Tanto a nivel de conocimiento de los distintos destinos, como en el reciente congreso de Japón, como en las relaciones con las asociaciones de otros países, como quedó patente en la Primera Cumbre Mundial de Presidentes de Agencias de Viajes realizada en Córdoba, de la que me siento especialmente orgulloso y de la que quiero agradecer nuevamente y desde estas líneas la colaboración de todos los que la hicieron posible.

Me congratula, así mismo, que tras un largo proceso, al final se haya podido llevar a cabo la tan reclamada por todos los actores sociales unión de las agencias de Catalunya.

Y no quiero terminar sin señalar que el presente número de la revista que tenéis en las manos, es el número 25 y que en el mes de abril de 2014 se cumplirán 10 años desde su aparición. El año pasado se convirtió en la revista de la CEAV y en este número encontraréis, además de diversas noticias y artículos de opinión, una experiencia viajera de nuestro presidente en Almería y sendos reportajes sobre China y Tánger y Tetuán, escenarios de la famosa novela y serie de televisión "El tiempo entre costuras".

Aprovecho la ocasión para mandaros a todos un fuerte abrazo.

Rafael Gallego Nadal
Presidente de la Confederación
Española de Agencias de Viajes

¿QUÉ
RECOMENDARÍAS?
**ESCAPADAS
A 11 CIUDADES
DE ALEMANIA.**

vueling

LOVE THE WAY
YOU FLY

VUELOS DIRECTOS A
BERLÍN, DORTMUND, DRESDEN, DÜSSELDORF, FRANKFURT, HAMBURGO,
HANÓVER, LEIPZIG, MÜNICH, NÜREMBERG Y STUTTGART, O VÍA BARCELONA.

Más información en tu agencia de viajes.

Si quieres recibir nuestra newsletter con las últimas noticias y promociones, regístrate en www.vueling.com/agencias.

Sumario

06 NOTICIAS breves

16 AGENDA CEAV

18 DERECHOS de los pasajeros aéreos

20 AGRADECIMIENTO UCAVE 2008-2013:
Objetivos cumplidos. Por Rafa Serra, Director General de Temps d'Oci y de Grupit Viages y Vicepresidente del Área de Producto Propio de CEAV

22 ENTREVISTA: Marimar Laveda, Directora General de Qatar Airways para la Península Ibérica, Grecia y Chipre.

30 ¿QUÉ OPINAS? Recibo el premio Matilde Torres con sorpresa, emoción y gratitud. Por Gabriel Barceló, Vicepresidente de la Fundació Barceló

32 LA GRAN AVENTURA China: paisajes, tradiciones y modernidad en el país más poblado del mundo. Texto y fotografías: Román Hereter. Un recorrido desde Pekín a Shangai, pasando por Xian, el Tíbet, Kuming, Yunnan, Guilin, Hong Kong, Macao y Cantón.

48 REFLEXIÓN Esperanza de nuevo ciclo: cambio de mentalidad, futuro optimista. Por Martín Sarrate, Director General de Julia Central de Viajes y Vicepresidente Económico-Financiero de CEAV.

50 ENTREVISTA: Julio de la Cruz, Chief Executive Officer de Transhotel.

54 TÁNGER Y TETUÁN: escenarios de "El tiempo entre costuras" Texto y fotografías: Richard McKinley. Hoy en día se pueden contemplar parte de los escenarios de una de las mejores series de época que se han hecho en España, en un viaje a las ciudades marroquíes de Tánger y Tetuán.

64 LAS ASOCIACIONES INFORMAN

67 EXPERIENCIA VIAJERA: Viena... Texto y fotografías: Tomás Komuda de Viajes Jairán. Presidente de la Asociación de Agencias de Viajes de Almería. La capital de Austria es una de las más antiguas de Europa.



La Iª Cumbre Mundial de Presidentes de Asociaciones de Agencias de Viajes celebrada en Córdoba

200 delegados de 60 países en el evento de referencia del sector turístico

La Iª Cumbre Mundial de Presidentes de Asociaciones de Agencias de Viajes, organizada por CEAV, ha arrancado en Córdoba con la participación de más de 200 delegados de 60 países. De este modo, durante dos jornadas, la capital andaluza fue el epicentro de la industria turística mundial, promoviendo el intercambio de posturas sobre la situación actual del sector y sus posibilidades de futuro.

El acto de inauguración fue presidido por el Ministro de Industria, Energía y Turismo del Gobierno de España; José Manuel Soria López, contando también con la presencia de José Antonio Nieto Ballesteros, alcalde de Córdoba; María Luisa Ceballos Casas, presidenta de la Diputación de Córdoba; Taleb Rifai, secretario General de la Organización Mundial del Turismo; y Rafael Gallego Nadal, Presidente de la Confederación Española de Agencias de Viajes.

Todos ellos destacaron la importancia de un evento que permitirá dar a conocer la riqueza del patrimonio histórico y cultural de Córdoba, Andalucía y España, y que se configura como un foro de intercambio de experiencias y prácticas entre asociaciones de todo el mundo. En este contexto, y un mercado cada vez más internacional, contar con una adecuada imagen-país representa un activo que sirve para respaldar la posición internacional de un Estado, así como sus políticas económicas, culturales, sociales, científicas y tecnológicas.

José Manuel Soria destacó el enorme peso que tiene el turismo en la economía española, aludiendo de esta forma a la importancia que, en consecuencia, tiene el hecho de que Córdoba acoja esta I Cumbre. Por su parte, Rafael Rodríguez, valoró la gestión que realizan

las agencias de viajes dentro del sector turístico y su papel fundamental en la comercialización del destino, aludiendo a la importancia de este sector en el desarrollo de la industria turística, tanto por ser un importante generador de actividad económica como por su apuesta por la formación, la experiencia y la profesionalidad.

Tras la inauguración oficial del Congreso, las principales asociaciones participantes pudieron formalizar la firma del Código Ético Mundial para el Turismo de la OMT, destinado a proteger y promover los ideales turísticos para "maximizar sus efectos positivos económicos, sociales y culturales, al tiempo que se minimiza su impacto social y ambiental negativo". El código, que responsabiliza a todos los participantes a practicar un turismo ético, fue firmado por la ECTAA (Europa), ACTA (Chipre), ALTA (Letonia), VIRKE (Noruega), ACTA (Canadá), ASATA (Sudáfrica), TAANZ (Nueva Zelanda), WTAAA (World Travel Agents Association Alliance), DRF (Dinamarca), HATTA (Grecia), y por la propia CEAV.

Asimismo, los medios de comunicación pudieron disfrutar de una cena patrocinada por la Secretaría de Turismo del Estado de Querétaro, y en la que se dio a conocer el destino Querétaro entre los asistentes, acercando las posibilidades turísticas de este Estado mexicano.

Las jornadas de trabajo con un tema estrella: "Los nuevos modelos de distribución aérea". Un debate que permite profundizar en el New Distribution Capability (NDC) propuesto por IATA, valorando las ventajas o inconvenientes que este sistema puede aportar a las Agencias de Viajes. En esta mesa, moderada por Michel De Blusts, Secretario General de la Asociación Europea de Agencias de

Viajes, participan Aleks Popovich, Vicepresidente Sénior FDS (Financial & Distribution Services); Javier Bellido, director de Producto del Grupo ODIGEO y director general de eDreams; Holger Taubmann, Vicepresidente Senior de Amadeus IT Group; y Stephan Ebert, director general de Aer-ticket.

La segunda sesión abordó "la Facilitación del viaje y la Conectividad", poniendo en la que intervinieron Pedro Ortún, director general de Empresa e Industria de la Comisión Europea; Paula Cortés, presidenta de la Asociación de Agencias de Viajes de Colombia; J. Luis Burgué, presidente del Comité de Aerolíneas Operadores en España y Gerente de ALA (Asociación de Líneas Aéreas); Juan Aguilar Cepedello, comisario Jefe de la Unidad Central de Participación Ciudadana de la Comisaría General de Seguridad Ciudadana; y Carlos Díaz, director general de Pegasus Pegatur, moderada por Dirk Glaesser, director del departamento de Turismo Sostenible y Desarrollo de la OMT.

Por último, la presentación de los destinos Córdoba y Andalucía, y los talleres: "Turismo de la Comunidad de Madrid. Oferta Turística", a cargo de Joaquín Castillo; "Cómo actuar y gestionar los hechos imprevisibles en la empresa turística", Javier del Nogal, director general del Despacho de abogados Tourism & Law; "Euskadi-Basque Country: un destino singular", por Maitane Tocino, de Basquetour, City breaks-MICE; "Galicia. Marca Turística de Galicia: Productos Cabeza de Marca", a cargo de J. Ramón Castiñeira; "Grupo Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España", por Marian Revuelta; y "Responsabilidades de las agencias de viajes y manera de protegerse", con J. García González, Manager de turismo en AON Taeds.

Calendario nuevo IATA

El 30 de diciembre de 2013 remitimos a nuestras asociaciones el Calendario de Pago IATA para el ejercicio 2014.

Y para mayor claridad de aquellas agencias que hubieran elegido la modalidad de pago semanal, les volvimos a remitir el Calendario de pagos del año 2013.

Rutas Culturales de la Comunidad de Madrid

Como en años anteriores, CEAV firmó el Convenio para el Programa de Rutas Culturales para Personas Mayores de la Comunidad de Madrid, cuyo fin es potenciar la cultura y la integración social de las personas mayores, favoreciendo y diversificando la ocupación de su tiempo libre y el envejecimiento activo.



Invitación a la ATB

La Oficina de Turismo de AUSTRIA facilitó a CEAV una extraordinaria posibilidad para que los agentes de viajes asociados a CEAV tuvieran oportunidad de participar en la ATB VIENA. Una ocasión para, conocer nuevos productos turísticos para la creación de propuestas de viajes diferentes, establecer contactos nuevos nacionales e internacionales con otros agentes, descubrir un destino cercano con grandes posibilidades para un amplio abanico de perfiles de viajes: Sky - grupos-familias-singles-cultura-música y gastronomía.

Gran actividad de CEAV en FITUR

Ha terminado la 34 edición de la Feria Internacional de Turismo, que tuvo lugar los días 22 a 26 de enero, en la que la Confederación Española de Agencias de Viajes, de la mano de su Presidente Rafael Gallego Nadal, junto con todos sus miembros adheridos, un año más estuvo presente.

El miércoles 22 de enero, CEAV celebró un cordial encuentro a las 12:30 horas, donde se ofreció una copa de vino español y en el que todos los participantes, Asociados y Miembros Adheridos, pudieron charlar cómodamente, y en el que CEAV les presentó oficialmente a Cristina Bou, su recién nombrada Directora Comercial.

El jueves 23, segundo día de feria, tuvo lugar un Afterwork in Flandes con una invitación exclusiva para las Asociaciones de CEAV y sus agencias de viajes, una manera diferente de terminar un día cargado de trabajo, donde se degustaron los sabores belgas, así como sus ricas cervezas.

La semana del turismo terminó para CEAV en IFEMA el viernes y ha estado cargada de eventos, reuniones y encuentros que han hecho que CEAV haya crecido y mejorado gracias a nuevos acuerdos y proyectos.

Durante toda la feria, y en el stand de CEAV, también estuvo presente Elisabet Vidal Responsable Comercial de la Oficina de Turismo de la Champagne La Marné, la cual recibió las visitas de todos aquellos que se interesaron por los encantos y novedades de este destino turístico y por el sabor del champagne francés.

Destacar de toda esta actividad el importante acuerdo firmado entre CEAV e Iberia Cards, del que se podrán beneficiar todas las Agencias de Viajes que forman parte de la Confederación. Además, en los días previos a FITUR



se firmó la importante adhesión del grupo TransHotel a CEAV, adquiriendo la condición de miembro platino, así como de AMEX, en calidad de Miembro Adherido Plata.

Se ha de destacar también la presentación realizada el jueves 23 del Cluster Turístico Sanitario "SpainCares", del que CEAV forma parte, y en la que participaron tanto la Directora General de Turespaña, Dña. Marta Blanco, como el Director General de Ordenación Profesional del Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, José Javier Castrodeza.

"SpainCares" nació en Julio del año pasado, con el objetivo de vender España como marca de destino turístico sanitario, ya que contamos con las mejores infraestructuras y profesionales, y sin embargo, era un campo en el que España no estaba a la altura de lo que debería, ya que sus posibilidades son infinitas; CEAV forma parte de este nuevo proyecto, junto con las Federaciones de Clínicas Privadas, Hoteles, Balnearios y el sector de la Dependencia.

Sin duda, un fructífero FITUR, que traza las bases de lo que será el 2014, en cuanto a turismo nacional y mundial se refiere, del que CEAV, sin duda, formará parte activa.

La Confederación Española de Agencias de Viajes, crece

En enero de 2014 CEAV externalizaba su departamento comercial, con la finalidad de dinamizar la Confederación e incrementar las acciones formativas y de eventos con partners y asociados.

Dichas funciones las asume Cristina Bou, como nueva directora comercial de CEAV y entre sus objetivos comerciales se encuentra potenciar y fomentar el Asociacionismo entre las Agencias de Viajes asociadas, posicionar la marca en el ámbito nacional e internacional y dinamizar la relación entre todas las Asociaciones miembros.

Además, Cristina Bou llevará a cabo la organización de acciones formativas y workshops profesionales, incrementando los servicios que se están ofreciendo a los asociados de CEAV, captación de posibles nuevos Miembros Adheridos, potenciación y consolidación de la Revista Mundo Inédito.

Coincidiendo con este nombramiento también se ha incorporado a CEAV, Lucía González, que es licenciada en Derecho y Periodismo por la Universidad San Pablo CEU, como responsable del nuevo Gabinete de Prensa de CEAV.



Bonificaciones residentes

Como resultado de las diferentes reuniones celebradas con Aviación Civil Competentes y en la línea de lo que CEAV venía solicitando al Ministerio de Fomento, se han introducido en el Real Decreto-ley 1/2014, de 24 de enero diferentes controles para evitar posibles fraudes en la gestión de dichas bonificaciones al transporte aéreo y marítimo de residentes en Canarias, Baleares, Ceuta y Melilla.

Con este motivo, remitimos, Real Decreto-ley 1/2014, de 24 de enero, de reforma en materia de infraestructuras y transporte, y otras medidas económicas, que fue publicado en el BOE del pasado día 25 de enero.

En relación al mismo, destacar el Artículo 4º que modifica la Disposición Adicional 13ª de la Ley 17/2012, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado, relativa a las bonificaciones al transporte aéreo y marítimo de residentes en Canarias, Baleares, Ceuta y Melilla.

Así, el Ministerio de Fomento ha dejado fuera del descuento de residente:

a) Los billetes subvencionados con tarifas marítimas y aéreas que incluyan respectivamente servicios ajenos al transporte marítimo y aéreo, sean o no repercutidos al pasajero.

b) Los billetes aéreos subvencionados emitidos bajo contratos, convenios o acuerdos de cualquier tipo que no hayan sido registrados y expresamente aprobados por la Dirección General de Aviación Civil.

c) Los conceptos excluidos de bonificación por la normativa de aplicación, entre otros, las ofertas, descuentos, promociones o prácticas comerciales equivalentes, que deben ser aplicados de forma previa al cálculo de la subvención, así como los servicios opcionales del transporte comercializados por la compañía marítima y aérea.

También reduce de seis a dos meses la presentación de las liquidaciones mensuales de los cupones bonificados, y deberán dar autorización expresa a cualquier excepción para esta norma.

Asimismo, los operadores tendrán que levantar un parte de incidente en los casos de pasajes subvencionados sin que se haya acreditado la identidad y la residencia de pasajeros. En cualquier momento, Fomento podrá acceder a los registros y ficheros para comprobar las liquidaciones.

La entrada en vigor de estas modificaciones fue el día 26 de enero de 2014.

También obliga a las Compañías aéreas y marítimas a la integración en el sistema telemático de acreditación de la residencia (SARA). Esta última modificación entrará en vigor el próximo día 1 de noviembre de 2014, según establece la Disposición Transitoria 1ª de este Real Decreto Ley.

Cambio de cuenta Bsp

En Diciembre se envió un comunicado emitido por IATA, en el que informaban del cambio en el número de cuenta para el pago de las liquidaciones debían realizarse en el Banco de Santander.

La nueva cuenta estaría operativa para el ingreso de las liquidaciones correspondientes a las ventas del mes de Enero de 2014 y sucesivas, tanto para liquidaciones semanales como mensuales.

Grupo trabajo IVA

CEAV tiene un grupo de trabajo específico para el estudio del IVA que de la mano de Deloitte, lleva años trasladando a la Administración, Partidos Políticos, etc...nuestros requerimientos e inquietudes al respecto. Desde que el 26 de septiembre de 2013 el Tribunal de Justicia Europeo declarase contrarios a la Directiva Europea diversos preceptos de nuestra Ley del IVA, hemos mantenido múltiples reuniones, tanto internas del Grupo como con la Dirección General de Tributos (DGT), que han culminado en la elaboración de un documento de propuesta de opciones o alternativas, del que cabe destacar:

La primera opción planteada es la denominada "Modelo Sueco", que establece la posibilidad de que la agencia pueda renunciar a la aplicación del Régimen Especial de Agencias de Viajes (REAV), cuando su cliente sea una empresa con derecho a deducción.

Una segunda opción planteada es la de re definir lo que deba entenderse por "Actuación en nombre propio frente al viajero" Respecto a esta opción también la DGT se mostró dispuesta a continuar trabajando. Otra opción, posiblemente más sencilla, es la de dar solución al problema del suministro por la agencia al cliente-empresa de las facturas correspondientes a los servicios en cuya contratación interviene la agencia, actuando en nombre y por cuenta ajena.

El grupo continua trabajando sin tregua en un aspecto que consideramos de máxima importancia para la Agencias de Viajes y que, por tanto, es prioritario en la agenda de trabajo de CEAV para el 2014. Recordar que la modificación de REAV se producirá en una Ley que se tramitará durante este año, y que en principio, no entraría en vigor antes del 1 de enero de 2015. Mientras tanto, las Agencias de Viajes deben seguir aplicando la normativa actual.

Emotivo homenaje en la I Edición Distintivo Turístico Matilde Torres

CEAV entregó un galardón que recuerda la dedicación al sector de Matilde Torres y que reconoció, en esta ocasión, la trayectoria profesional de don Gabriel Barceló Oliver, uno de los presidentes de honor del Grupo Barceló.

El acto, celebrado en el Hotel Wellington de Madrid, sirvió de emotivo homenaje del sector de agencias de viajes españolas a la figura de Barceló Oliver, quien en su intervención agradeció ser el primer galardonado con este distintivo que homenajea a Matilde Torres, a quien



Gabriel Barceló Oliver en el momento de la entrega del distintivo de manos del Presidente de la CEAV, Rafael Gallego.

describió como "gran dama del turismo, pionera, creativa e innovadora".

Con la entrega de este distintivo, CEAV reconoce el impulso y promoción dados al sector turístico por Gabriel Barceló, presidente del Grupo de Empresas Barceló entre los años 1960 y 1993. En total, ha desarrollado 53 años de actividad empresarial, en particular en las actividades de Agencias de Viajes y Hostelería.

Colaboración CEAV– Instituto de Empresa

CEAV, llega un acuerdo de colaboración con el Instituto de Empresa (IE Bussines School) para el Programa Superior de Dirección de Empresas Turísticas, que pone a disposición de los asociados 4 becas con un descuento del 20% en el precio del programa. El programa ofrece que los profesionales del sector desarrollen sus capacidades individuales como directivos, y perfeccionen sus conocimientos de gestión del negocio turístico. Este es el único programa de Turismo de Postgrado en España que da una visión global sobre el sector, incluyendo asignaturas como transporte, hotelería, agencias de viajes, restauración, distribución y gestión de destinos turísticos entre otros. Su formato "blended" (presencial-/online) permite su seguimiento ofreciendo la máxima flexibilidad de horarios, ya que está pensado para profesionales en activo del turismo.

Destacar el perfil del profesorado, que une los mejores y más reconocidos in-

ternacionalmente de IE Bussines School, con expertos profesionales del sector, así como con dirigentes de las empresas más importantes y que pueden aportar todo su conocimiento práctico.

Duración: Del 10 de Febrero al 12 de Julio de 2014. **Para más información:** www.ie.edu/execed/psdet?_adptlocale=en_US

Encuesta AYAX

CEAV junto con su Asociación ACaVe, y la Aseguradora AYAX, siendo conscientes de que existen muchas agencias de viajes IATA, que están obligadas por la normativa a tener depositado ante dicha entidad importantes avales, llevan más de un año colaborando con la propia IATA, mediante diferentes reuniones para obtener información suficiente para evaluar el riesgo de insolvencia de las agencias de viajes y de esta forma poder avanzar en la implementación de una solución alternativa aseguradora a las que actualmente IATA exige en España.

Para más información: <http://www.ayaxsuscripcion.com/>

CEAV cierra con éxito sus Primeras Jornadas de Formación para Agentes de Viajes

El nuevo departamento comercial de CEAV dio el pistoletazo de salida a su hoja de ruta para 2014, con la celebración de las primeras jornadas de formación, para el sector de las agencias de viajes españolas en expertos en La Champagne. En ella participaron la región de la Champagne juntamente con Epernay, Chalons-en-Champagne, Reims, Sortir08, Renfe y Vueling.

Un proyecto destinado a todo aquel agente que estuviera interesado en hacerse experto en esta zona de Francia en la que podemos encontrar además de turismo gastronómico y enoturismo, turismo natural, histórico, cultural o de incentivos. Una oportunidad que sin duda, han sabido aprovechar las agencias de viaje españolas, ya que las jornadas celebradas en Madrid, Barcelona y Bilbao, han sido todo un éxito. Mas de sesenta agencias han participado en dichas jornadas.

Los delegados de las ciudades de la Champagne, de la mano de su Directora Comercial, Elisabet Vidal, mostraron e impartieron todas las acciones necesarias para convertirse en un experto en el producto, y entre todos los agentes participantes, se sortearon 3 plazas por ciudad para un viaje de familiarización que se realizará en este año 2014.

También pudieron, como no, degustar de un buen champagne, de la mano de las bodegas Michel GONET y disfrutar de un encuentro de networking con el coctel que se ofreció.

La Confederación Española de Agencias de Viajes contó con el apoyo de sus asociaciones miembros territoriales ACAVE en Barcelona y UNAV y FETAVE en Madrid, participando en las formaciones que la región de La Champagne organizó.



El equipo de la Champagne la Marne junto con la Gerente de CEAV, Mercedes Tejedo y los afortunados agentes que participarán en el FAM TRIP que tendrá lugar en esta primavera con diferentes agentes de viajes de las tres ciudades donde se han celebrado las formaciones.

Expertos en destino: País de Gales

La Confederación Española de Asociaciones de Agencias de Viajes, desde su departamento comercial y junto con sus asociaciones territoriales ACAVE en Barcelona y UNAV y FETAVE en Madrid, han participado en las formaciones que País de Gales ha organizado y en las que se han impartido acciones para convertirse en un experto en el producto, de forma totalmente gratuita.

Todos los agentes de viajes han sido invitados a participar para aprender, saborear y descubrir un nuevo destino para sus clientes. País de Gales ha invitado a conocer este magnífico destino, en el marco de un agradable y céntrico establecimiento hotelero en las ciudades de Madrid, Girona y Barcelona. En la jornada se pudo aprender, tomar un vino y disfrutar de un encuentro *net-working* con otros compañeros.

Álvaro Baldizán su representante en España, fue el encargado de presentar el destino a todos los agentes y para ello, preparó una presentación concreta, ágil y muy útil.

Las jornadas han tenido lugar los días 4 de marzo, en el Hotel Carlemany de Girona y en el Hotel Alexandra de Barcelona, y 5 de marzo en el Hotel Dormir de Cine de Madrid.

Unas intensas y provechosas jornadas en las que han sido bienvenidos todos los agentes de viajes que han querido formar parte de la agradable aventura de conocer a fondo, de una manera rápida y divertida el País de Gales.



En el corazón de Milán

EXE Hotel Brunelleschi 4*
Milán, Italia





Plan de formación continua de CEAV

CEAV obtuvo financiación del Servicio Público de Empleo Estatal para la ejecución de un plan de formación dirigido prioritariamente a personas ocupadas de nuestro Sector. Estos cursos se imparten en la modalidad de teleformación y las plazas son limitadas. La participación en estos cursos es totalmente gratuita y la imparte la Consultora HEI. En esta ocasión, dadas las características de nuestro Sector, todos los cursos fueron a Distancia o a través de teleformación, destacando las siguientes Acciones Formativas:

MARKETING ONLINE de Destinos Turísticos (50h); VENTA de Viajes Combinados (90h); Planificación y Gestión de EVENTOS(50h);SAVIA AMADEUS Programa Completo (180h);RESERVAS AÉREAS Gráfico (AMADEUS) (80h);RESERVAS de

HOTELES TRANSACCIONAL (AMADEUS) (60h)

También ofrece CEAV los cursos impartidos por la misma Consultora, correspondientes a las ayudas para la formación del Ministerio de Fomento, dirigido a trabajadores del régimen general y autónomos del sector de viajes.

Acciones Formativas:

- INGLÉS BÁSICO (60 horas presenciales)
- FRANCÉS BÁSICO (60 horas presenciales)
- ALEMÁN BÁSICO (60 horas presenciales)

Acuerdo de Colaboración de CEAV-INSTITUTO DE EMPRESA (IE Business School)

CEAV, con el deseo de facilitar el acceso a la formación de todos los asociados, ha llegado a un acuerdo de colaboración con el Instituto de Empresa (IE Business School) para el Programa Superior de Dirección de Empresas Turísticas, por el cual pone a disposición de todos sus asociados un total de 4 becas que podrán beneficiarse de un descuento

Para más información, puede consultar el programa completo en la web:
www.ie.edu/execed/psdet?_adptloc_ale=en_US

del 20% en el precio del programa. Se entenderán como asociados a CEAV, tanto las empresas asociadas como sus empleados, que habrán de acreditar su pertenencia a CEAV por medio de un certificado de su Asociación.

Este es el único programa de Turismo de Postgrado en España que pretende dar una visión global sobre el sector, incluyendo asignaturas y módulos concretos de transporte, hotelería, agencias de viajes, restauración, distribución y gestión de destinos turísticos entre otros.

Su formato "blended" (presencial/online) permite su seguimiento ofreciendo la máxima flexibilidad de horarios, ya que está pensado para profesionales en activo del turismo.

Duración: Del 10 de Febrero al 12 de Julio de 2014

Omán Air designa a SUMMERWIND como Agente General de Ventas (GSA) para España y Portugal

Omán Air anuncia su nuevo nombramiento de Agente General de Ventas para España y Portugal.

La empresa Summerwind GSA con más de 25 años de experiencia en la representación de aviación comercial ha sido seleccionada como representante de Omán Air para los territorios de la península ibérica.

Con esta designación, la aerolínea de bandera del Sultanato de Omán, expresa su interés en tener presencia comercial en todos los mercados europeos como importantes puntos de ventas de su red de vuelos y destinos internacionales.

Omán Air, es una aerolínea en proceso de crecimiento que ya cuenta con extensa red de vuelos incluyendo los destinos europeos de: París, Londres, Zúrich, Frankfurt, Múnich y Milán, los cuales están conectados con Muscat en vuelos directos y mas allá de Muscat con los destinos alrededor del aérea del Golfo, India, Pakistán, Tanzania y Maldivas.



airberlin presenta sus nuevas rutas a Viena y Düsseldorf desde Madrid

Frecuencias adicionales de Madrid a Berlín y cómodas conexiones vía Berlín y Düsseldorf a un total de 28 destinos

En el marco de la rueda de prensa celebrada este jueves en Madrid, Norbert Draskovits, Senior Vice President Sales Scheduled Services de airberlin, y Paul Verhagen, Director General de airberlin para España y Portugal, han destacado la importancia del mercado español en la estrategia global de la aerolínea alemana.

Durante el acto se presentaron oficialmente las dos nuevas rutas que se empezarán a operar en marzo desde la capital española hacia Viena y Düsseldorf. Así, a partir del próximo 10 de marzo la compañía aérea austriaca NIKI, perteneciente a airberlin group, volará sin escalas cuatro veces a la semana de Madrid a Viena y a partir de abril la conexión aumentará su frecuencia pasando a cinco vuelos semanales. Además, a partir del 31 de marzo airberlin volará diariamente (excepto los sábados) a Düsseldorf sin escalas. Paralelamente, la segunda compañía aérea más grande de Alemania aumentará a partir de mayo las frecuencias a Berlín, por lo que conectará las dos capitales dos veces al día.

Norbert Draskovits, Senior Vice President Sales Scheduled Services, afirma: "Con estos nuevos trayectos y frecuencias adicionales continuamos aplicando de forma consecuente nuestra estrategia de red y demostramos cómo seguimos apostando por el mercado español. La incorporación sin escalas de los nuevos trayectos y frecuencias en

la estructura de hubs de Berlín y Düsseldorf brinda a nuestros pasajeros en España unas posibilidades de conexión extraordinarias en la red de trayectos de airberlin, en particular al norte y este de Europa. Gracias a nuestra colaboración estratégica con Etihad Airways, y como miembro de la alianza oneworld®, nuestros clientes se pueden además beneficiar de la red de trayectos mundial de nuestros socios".

Paul Verhagen, Director General de airberlin para España y Portugal, explica: "Las nuevas rutas hacia dos importantes núcleos económicos como Viena y Düsseldorf, junto con el aumento de frecuencias en el trayecto Madrid-Berlín en dos vuelos más, pasando de doce por semana a dos diarios, contribuirán significativamente a aumentar nuestra capacidad en la capital española ayudando al mismo tiempo a intensificar las estrechas relaciones bilaterales entre España y Alemania, así como entre España y Austria".

A través de Berlín y Düsseldorf, los dos hubs internacionales de airberlin, existen conexiones a un total de 28 destinos de Europa y el resto del mundo, como por ejemplo Budapest, Dresden, Hamburgo, Múnich, Moscú, San Petersburgo o Tel Aviv. Gracias a las frecuencias adicionales vía Berlín airberlin volará dos veces al día a 15 del total de 28 destinos, como por ejemplo a Copenhague, Cracovia, Estocolmo o Varsovia. Además, también se establecen có-

modas conexiones con la red de trayectos mundial de airberlin, como por ejemplo a Abu Dhabi y Nueva York (JFK). Vía Abu Dhabi, los viajeros tendrán la posibilidad de llegar a más destinos de Oriente Medio, Asia y Australia y ahora también a la India con Etihad Airways, el socio estratégico de airberlin.

El nuevo vuelo diario de Madrid a Viena despegará a las 10:50 horas para aterrizar a las 13:40 horas en el aeropuerto Viena-Schwechat. Los vuelos a Düsseldorf despegarán a las 12:30 horas del aeropuerto de Madrid-Barajas y llegarán al aeropuerto internacional de Düsseldorf a las 15:00 horas. La frecuencia adicional hacia Berlín-Tegel despegará a diario a las 17:45 horas y aterrizará a las 20:40 horas en la capital alemana. Todos los vuelos pertenecientes a airberlin group despegan de la terminal 4 del aeropuerto de Madrid-Barajas y vuelan a los aeropuertos más importantes de Berlín, Düsseldorf y Viena.

Además, el próximo verano airberlin ampliará el tráfico aéreo apostando claramente por España como con el incremento a Mallorca, popular destino vacacional. La segunda compañía aérea más grande de Alemania volará desde un total de 25 aeropuertos de Alemania, Austria y Suiza hasta 442 veces a la semana a Palma y, por tanto, continúa siendo el líder del mercado en el aeropuerto Son Sant Joan. airberlin también aumentará este verano sus frecuencias a las Islas Canarias un 12%. Las conexiones a Lanzarote se incrementarán en tres frecuencias respecto al año pasado a un total de 13 semanales. airberlin volará a Gran Canaria 16 veces por semana y 25 a Tenerife Sur lo que se traduce en un aumento de dos frecuencias semanales en ambos destinos. El número de vuelos semanales a Fuerteventura se ha aumentado de 17 a 18. La oferta de airberlin desde Múnich se reforzará con nuevas conexiones a las Islas Canarias con Gran Canaria, Lanzarote y Tenerife Sur.



EUROPCAR nuevo miembro adherido de CEAV

La Confederación Española de Agencias de Viajes (CEAV) cuenta desde principios del mes de enero de 2014, con un nuevo e importante miembro adherido, lo que refuerza la imagen de la confederación y mejora sus posibilidades de actuación. Se trata de EUROPCAR, compañía líder en alquiler de vehículos en Europa y España, con la que la organización ya ha empezado a colaborar de forma activa.

El convenio llevado a cabo entre confederación y empresa pretende establecer sinergias entre todos los agentes relacionados con el mundo turístico. El objetivo no es otro que el de defender los intereses de esta industria de forma conjunta y afrontar los nuevos retos que plantea el futuro de este sector.

Europcar entiende que unirse al órgano confederativo de agencias de viajes más influyente e importante del país, CEAV, es sin duda un paso clave para aportar como una de las empresas más representativas del sector del rent a car y del turismo su visión, experiencia y valores.

En palabras del director general de Europcar José María González "El 65% del negocio de Europcar procede del sector turístico, por lo que para nosotros es clave estar en contacto con las principales organizaciones de esta área y debatir los retos y oportunidades que nos plantea el futuro. Como empresa líder en el alquiler de vehículos en Europa y España, mantenemos una estrecha colaboración con las agencias de viaje, ya que las consideramos un partner estratégico para conocer las necesidades de nuestros clientes y diseñar una oferta ajustada a sus diferentes realidades".

Tanto para CEAV, como para Europcar, el propósito de esta iniciativa es desarrollar propuestas conjuntas de valor para la industria turística y cooperar de una forma más activa en el diseño y desarrollo de las actuaciones a llevar a cabo. Todo ello de cara a buscar soluciones concretas para los retos que afronta este sector en el presente y que seguro, tendrá que abordar en el futuro.

La Confederación Española de Agencias de Viajes y Europcar ya han comenzado a trazar, de la forma más adecuada y esperanzadora, los movimientos necesarios para encarar este sector turístico cambiante que se renueva cada día, de tal manera que reporte los deseados beneficios a las dos partes de esta unión y todo lo que ello conlleva.

Acerca de Europcar

Europcar es el líder en servicios de alquiler de vehículos en Europa. Presente en 130 países, Europcar da acceso a sus clientes a la mayor red de oficinas del mundo gracias a las operaciones de sus franquicias y alianzas. Con 6.500 empleados comprometidos con la satisfacción de sus clientes y una flota cercana a los 186.000 vehículos, Europcar es consciente de su responsabilidad corporativa con la sociedad. Europcar ha sido la primera compañía en recibir el World Travel Award reconociéndole como "Líder Mundial de Soluciones de Flota Ecológica", siendo galardonada con este premio en 2010, 2011 y 2012 y por primera vez en 2012 con el premio "Turismo Responsable en Europa". Europcar es propiedad de Eurazeo, una de las principales compañías de inversión que cotizan en Europa.



Incorporación Transhotel

En enero coincidiendo con FITUR, Transhotel se incorporó a la Confederación Española de Agencias de Viajes (CEAV). El proveedor global se integra como miembro adherido, en la categoría Platino de la organización.

Si bien Transhotel ya formaba parte de la Confederación, dada su condición de socio de pleno derecho de las asociaciones ACAV y UNAV, se ha incorporado a la Confederación Española de Agencias de Viajes (CEAV) como nuevo miembro adherido, en la categoría Platino. Con esta adhesión, Transhotel intensifica su apuesta por ofrecer el servicio más adaptado posible a las necesidades particulares de las agencias de viajes agrupadas mayoritariamente, en España, en esta organización. Por su parte, CEAV integra en su estructura a uno de los actores más importantes de la intermediación turística tanto a escala nacional como en el ámbito internacional.

Transhotel siempre demostró una clara apuesta por el asociacionismo, desde su activa participación en las dos grandes asociaciones mencionadas y ahora fortalece éste espíritu con su presencia en el foro de las asociaciones de Agencias de Viajes.

Su adhesión reforzará el carácter aglutinador de la Confederación, así como su capacidad para defender los intereses del sector y favorecer la colaboración entre proveedores con diferentes posiciones en la cadena de distribución. Con esta integración también Transhotel da un paso más en su objetivo de desarrollar propuestas de valor para la industria turística y cooperar en el diseño de soluciones concretas para los retos marcados que afronta en el presente y abordará en el futuro.



Adhesión de AMEX a CEAV, como Miembro Adherido

Según Pilar Linares, Directora Comercial de American Express Global Corporate Payments en España,

"Como nuevos miembros adheridos de la Confederación Española de Agencias de Viajes, apoyamos los esfuerzos de la CEAV ya que nuestra compañía, desde que empezó a operar en España, siempre se ha comprometido a apostar por el desarrollo del sector. Ésta es una buena oportunidad para aprovechar las

sinergias que nos unen. El perfil de nuestro titular de la Tarjeta responde al de un viajero frecuente, que se desplaza mucho por negocios, y que demanda servicios de valor añadido. Siendo una empresa global de más de 160 años estrechamente vinculada al mundo del viaje corporativo, compartimos el objetivo común de ofrecer los mejores productos y servicios a nuestros clientes."



¿Quieres ser miembro adherido de CEAV?

CEAV te ofrece:

VISIBILIDAD On line: sección de miembros adheridos en la WEB con logo linkeado a tu HOME.

VISIBILIDAD Off line: institucional en todos los eventos organizados por la CEAV.

FITUR: PUNTO DE ENCUENTRO & WELCOME FITUR para todas las agencias y miembros como punto de encuentro y saludo oficial. Espacio a subcontratar como co-expositor 2015.

WORKSHOPS: participación en los workshops de CEAV con una tarifa reducida solo para miembros adheridos.

COMUNICACIÓN: gestión de envíos de las convocatorias o novedades a las agencias de viajes desde CEAV.

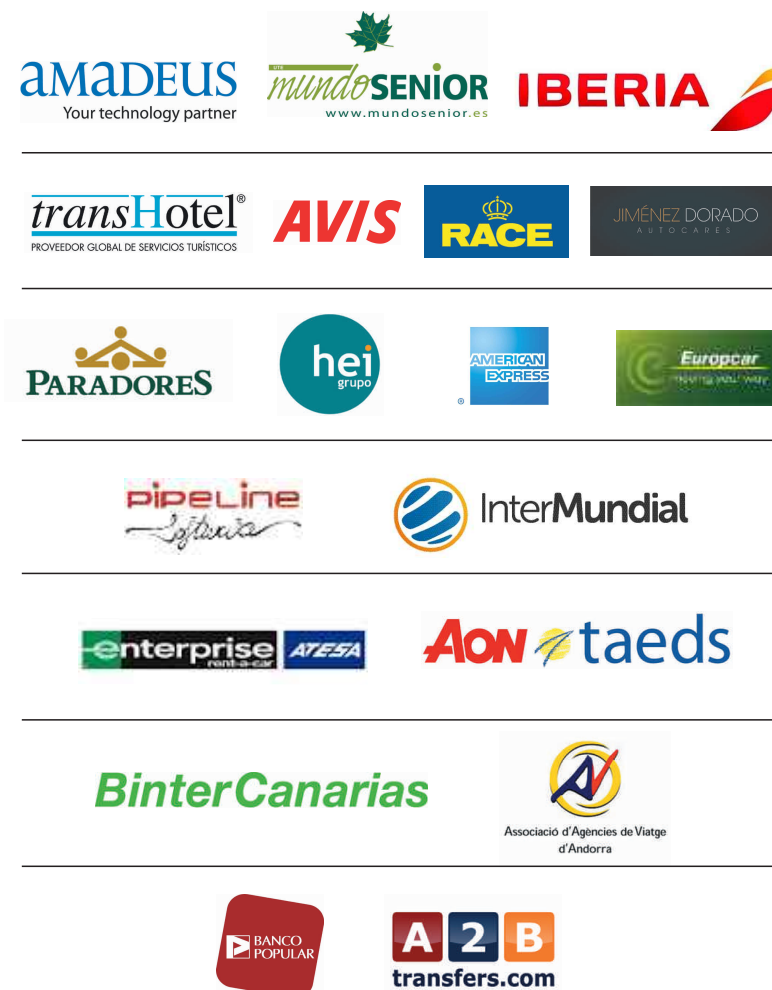
ORGANIZACIÓN: formaciones y presentaciones personalizadas a medida para cada miembro adherido que lo solicite. Condiciones a consultar.

MUNDO INEDITO: Espacio publicitario donde figuran los miembros adheridos en la revista Mundo Inédito y descuentos sobre las tarifas oficiales de publicidad de la revista.

APOYO institucional de la Confederación y Marca. Asesoramiento sobre cuestiones específicas de ámbito turístico.

CALIDAD: Ser miembro adherido de CEAV es sinónimo de CALIDAD.

Miembro adheridos de CEAV



III Congreso CEAV

Una de las actividades de la Confederación es la celebración de su Congreso que se pretende sea un medio de intercambio de conocimientos y experiencias para los agentes de viajes, así como facilitar el conocimiento de un destino y posibilitar el acceso a su comercialización y promoción.



Viaje profesional a la INDIA

Uno de los fines de esta nueva Confederación es la potenciación y defensa de los intereses de sus miembros y la coordinación y promoción de la actuación de las Organizaciones asociadas y, a través de éstas, las de sus Empresas miembros, fomentando al máximo las corrientes turísticas y encauzándolas a través de las Agencias de Viajes de las Asociaciones.

Este importante fin lo queremos lograr a través de viajes de conocimiento de diferentes destinos, sobre todo de aquellos cuyas ventas se pueden incrementar para el turista español y conocer en profundidad las posibilidades turísticas del mismo.

Por ello, celebramos el viaje profesional de nuestro II Congreso de CEAV, que, para nosotros es un acto de gran importancia y trascendencia.

Además, tendremos una Jornada de Trabajo, en la que las Autoridades Turísticas de La India en la que nos expondrán las novedades de su oferta turística y mantendremos una breve Ronda de Negocios con las Agencias de Viajes, Tour operadores y proveedores locales, que será, sin duda, del máximo interés, que tendrá el siguiente programa:

- Ceremonia de inauguración
- Características de ambos mercados español
- Retos en la promoción de los destinos; importancia de la utilización de las nuevas tecnologías
- El futuro de las Agencias de Viajes: 2 visiones (India /España)
- Conclusiones y cierre

Jornadas Técnicas GRAN CANARIA

Las Jornadas Técnicas, están enfocadas como una herramienta de trabajo y estudio para el agente de viajes, planteándose durante las mismas, el desarrollo de temas de interés para el sector, tanto puntuales, como de conocimiento general de una materia compleja para el sector.

Desde que el pasado 23 de noviembre, D. Rafael Gallego Nadal fue elegido Presidente de CEAV, se ha implicado personalmente en dar un nuevo impulso a la Confederación. Uno de los puntos principales en los que hemos empezado a trabajar es en la organización de nuestro II CONGRESO, que constará de dos partes, varias Jornadas Técnicas, como instrumento de análisis objetivo del sector y de necesaria reflexión, para abordar el futuro con perspectiva, y un viaje profesional.

En esta ocasión, nuestras las Jornadas Técnicas se celebrarán en Gran Canaria, dado que el año pasado las tuvimos que cancelar, los días 5 a 8 de junio de 2014 con el siguiente contenido:

Intermediación e internacionalización de los recursos y productos turísticos como en las nuevas tendencias del Marketing On line aplicadas al posicionamiento de los mismos, para intentar conjugar el modelo de Agencia de Viajes tradicional con la nueva intermediación On line, todo ello visto desde la perspectiva mayorista y minorista.



LAS MEJORES CONEXIONES A SU LLEGADA.

El tiempo es dinero. ¿Por qué no elige entonces el aeropuerto más rápido de Reino Unido para sus viajes de negocios? En 15 minutos tras bajar del avión, podrá coger un taxi o un tren DLR. Siempre se encontrará cerca de donde necesite estar ya que nos encontramos a tan solo 25 minutos de Westminster y a 30 minutos del centro de Londres.

Más rápido, puntual y en el mismo Londres.

London City Airport
Get closer.



VUELOS DIARIOS DESDE
Madrid, Granada, Ibiza, Mahón
Málaga, Palma de Mallorca

Para consultar horarios y reservar vuelos visita: londoncityairport.com

Derechos de los pasajeros aéreos



El Comité TRAN (Transportes y Turismo) del Parlamento Europeo, aprobó el pasado 17 de diciembre de 2013, su informe sobre la propuesta de Reglamento de modificación de los Reglamentos 261/2004, por el que se establecen normas comunes sobre compensación y asistencia a los pasajeros aéreos en caso de denegación de embarque y de cancelación o gran retraso de los vuelos, y Reglamento 2027/97 relativo a la responsabilidad de las compañías aéreas respecto al transporte aéreo de los pasajeros y su equipaje. El citado informe incorpora diversas enmiendas respecto al texto original, algunas de las cuales pueden ser valoradas positivamente por las agencias de viajes. Pues si bien es cierto que las mismas vienen mayoritariamente a reforzar o incorporar nuevos derechos a favor de los pasajeros, no lo es menos que el informe ha incorporado algunas de las enmiendas propuestas por ECTAA.

Habiendo sido más de 600 las enmiendas planteadas, nos limitaremos a señalar algunas de las aprobadas:

Protección de los pasajeros frente a insolvencia de la aerolínea Lejos de nuestras pretensiones, el Comité se ha limitado a incluir una enmienda de compromiso, de acuerdo con la

cual en caso de cancelación debido a insolvencia o cese de operaciones de la aerolínea, se establece el derecho de los pasajeros al reembolso o rerouting y a recibir la debida asistencia. Adicionalmente, se requiere a las aerolíneas prueba de haber adoptado todas las medidas necesarias para dar cumplimiento a sus obligaciones, tales como tener contratado un seguro o disponer de un fondo de garantía que garanticen el reembolso o rerouting y la asistencia. Pese a estar alejada de nuestras pretensiones, debemos valorarla positivamente, pues es un paso, aunque pequeño, en la línea adecuada.

Limitaciones en las políticas de no-show aplicadas por las aerolíneas: También en este punto el pasado ha sido tímido, pues lejos de prohibir estas políticas simplemente se establecen limitaciones. No obstante, permitirá acabar con la práctica habitual, por parte de las aerolíneas, de cancelar las reservas en vuelos sucesivos por no presentación al vuelo previo, siempre y cuando la aerolínea hubiese sido informada de la no utilización del mismo, y con independencia de que deba pagarse o no un importe adicional.

Compensaciones en caso de retraso Las enmiendas de compromiso fijan estas compensaciones en:

- Más de 3 horas en vuelos de menos de 2.500 Km.
- Más de 5 horas en vuelos intracomunitarios de más de 2.500 Km. y en vuelos a/desde terceros países de entre 2.500 y 6.000 Km.
- Más de 7 horas en vuelos a/desde terceros países de más de 6.000 Km.

Importe de las compensaciones Los importes pactados, han sido de:

- 330€ en vuelos de menos de 2.500 Km
- 400€ en vuelos intracomunitarios de más de 2.500 Km. y vuelos a/desde terceros países de entre 2.500 y 6.000 Km.
- 600€ en vuelos a/desde terceros países de más de 6.000 Km.

Circunstancias excepcionales: Se mantiene la no obligación de compensar cuando el retraso o cancelación son debidos a circunstancias extraordinarias; no obstante, se clarifica que dichas circunstancias sólo pueden invocarse si vienen referidas al vuelo afectado o al previo operado por la misma aeronave; así como la necesidad de que la aerolínea proporcione prueba por escrito de tales circunstancias, pues en caso contrario existirá derecho del pasajero a la compensación.

Sobre este punto destacar la inclusión de una lista exhaustiva de lo que pueden ser consideradas circunstancias extraordinarias.

Derecho a reembolso o rerouting tras tres horas de retraso. Limitándose el derecho al rerouting a la existencia de alternativas razonables y comparables. No obstante, el informe contempla el derecho de los pasajeros a organizar su propio rerouting, en caso de que la aerolínea no le ofrezca alternativas.

Limitación de las obligaciones de asistencias en circunstancias extraordinarias Se limita la obligación de proveer alojamiento a un máximo de 5 días y, en el caso de que el pasajero decida organizar su propio alojamiento, a un máximo de 125€ por pasajero/noche.

Información sobre equipaje permitido: La enmienda adoptada establece la obligación de las aerolíneas de informar claramente, en los inicios del proceso de reserva y en todos los canales de distribución, incluidos los CRSs, el equipaje máximo permitido, así como cualesquiera restricciones o cargos adicionales que pudieran existir.

Tras la aprobación de su informe por el TRAN Comité, se espera que el mismo sea aprobado por el Parlamento Europeo el próximo mes de febrero y que se alcance un acuerdo con el Consejo, que permita que la propuesta vea la luz antes de la disolución del Parlamento en la primavera del 2014.

keytel
hotels



ALEXANDER PLAZA
BERLIN-MITTE



*Encanto personal situado entre
el Mercado Hackescher y la Plaza Alexander*



*Diseño británico que
ofrece el máximo descanso
en el centro histórico de Berlin*

Reserva tus mejores momentos
www.keytelhotels.es

UCAVE 2008-2013: Objetivos cumplidos

Rafa Serra

Director General de Temps d'Oci Viatges, Director de Gruppi Viages y Vicepresidente del Área de Producto Propio de CEAV



La Unión Catalana de Agencias de Viajes Especializadas, anteriormente Emisoras, cerró sus oficinas de la calle Balmes de Barcelona el pasado 18 de noviembre, culminando a su vez el ansioso y tan reclamado proyecto de unidad con ACAV. Quiero aprovechar la oportunidad que me brindan estas páginas de la revista MUNDO INÉDITO, para reproducir el mensaje positivo y de gratitud que transmití el pasado 10 de octubre en la cena de los 20 años de UCAVE, especialmente para aquellos que por razones personales y profesionales no pudisteis asistir a dicha ceremonia.

En primer lugar, mi agradecimiento a todas las agencias de viajes que han formado la gran familia de UCAVE: desde la primera hasta la última. A todos los asociados que nos han regalado su tiempo al formar parte del equipo de las distintas Juntas Directivas compartiendo discusiones, batallas, retos y éxitos.

En segundo lugar, a los anteriores presidentes: Alfonso Dalmases y Enrique Fernández de Alarcón, por su talante innovador en sus correspondientes periodos.

En tercer lugar, a nuestro personal, que ha sabido consolidar el ESPIRITU de UCAVE contagiándolo a todos nuestros colaboradores, *partners* y a la larga lista de proveedores del sector turístico que nos han acompañado en más de una veintena de *worskshops* organizados, además de innumerables sesiones de formación.

Para finalizar y como Presidente no ejecutivo durante estos últimos 6 años, y en la actualidad como socio de ACAVE, Director General de Temps d'Oci Viatges y Director de Gruppi Viages, finalizo esta etapa satisfecho de haber hecho realidad uno de los compromisos asumidos en el 2008: la unidad asociativa catalana, tan reclamada tanto por los responsables de las instituciones turísticas, como desde los distintos ámbitos sectoriales. Y continuaré desde la vicepresidencia en el Área de Producto Propio de la CEAV, batallando por nuestro apreciado sector.

ACAVE la suma de dos grandes patronales, puede y debe ahora provocar un efecto dinamizador para

las agencias de viajes pymes independientes, con la exigencia de la adaptación a los propios cambios actuales que dichas empresas están viviendo.

Desde Barcelona, desde Mundo Inédito y desde CEAV, confío en podernos saludar próximamente en nuestro país o en cualquiera de los caminos de este apasionante mundo en el que nos ha tocado vivir y al que nos dedicamos gracias a nuestra profesión.

Muchas gracias a todos.



Enrique Fernández de Alarcón y Alfonso Dalmases, los dos expresidentes de UCAVE asistentes al 20 aniversario de la Asociación, flanquean a Martí Sarrate, entonces presidente de ACAV y en la actualidad, tras la fusión, de ACAVE.



Algunos de los miembros de la Junta Directiva de UCAVE (2008-2013), junto al personal de la Asociación tras la cena del 20 aniversario.

Emprendemos un nuevo viaje juntos



Iberia Cards y la Confederación Española de Agencias de Viajes comienzan a trabajar juntos. Las agencias de viajes que forman parte de la CEAV comercializarán las Tarjetas de Crédito Iberia Cards, vinculadas al programa Iberia Plus de Iberia.

Una unión entre dos grandes que sin duda, beneficiará a nuestro sector.

IBERIA
CARDS

ceav
Confederación Española
de Agencias de Viajes



Marimar Laveda,
Directora General de Qatar Airways para la Península Ibérica, Grecia y Chipre.

Nacida en Lleida en septiembre de 1962, Marimar Laveda es Licenciada en Derecho y Master en Marketing. Inició su carrera profesional en el Banco Natwest para incorporarse al mundo de la aviación en 1989, con una etapa intermedia como ejecutiva de ventas de Viajes El Corte Inglés, desde donde volvió a las compañías aéreas ingresando en Qatar Airways en 2004, primero como Directora de Ventas, para España, Directora General para España y Portugal y desempeñando su actual cargo desde noviembre de 2012.

Entrevista a Marimar Laveda... Directora General de Qatar Airways

Qatar Airways expande su red de destinos con ocho nuevas rutas previstas para este año

Con la entrada en oneworld, se convierte en la única aerolínea de las “Tres grandes del Golfo” que forma parte de una alianza global

¿A qué ciudades vuelan desde España, con qué aviones y qué frecuencias?

Desde España, Qatar Airways ofrece un vuelo diario desde Madrid a Doha y 10 frecuencias semanales desde Barcelona a Doha ayudando a los pasajeros a conectar con una red de 134 destinos. A principios de 2013, la aerolínea incrementó de 7 a 10 vuelos semanales entre Barcelona y la capital de Qatar, todos ellos operados con aviones Airbus 330/200. Gracias a este aumento de frecuencias, los usuarios del Aeropuerto de Barcelona-el Prat cuentan con un vuelo a Doha todos los días de la semana a las 15:10 horas. Además, los martes, jueves y sábados hay otro vuelo que sale a las 10:05 horas. Por su parte, la ruta Madrid-Doha se opera con aviones B777/300 que salen de Madrid los miércoles, viernes y domingos a las 10:15h y los lunes, martes, jueves y sábados a las 15:05.

Además, desde el pasado 30 de octubre, Qatar Airways Cargo opera 2 veces por semana desde Madrid capital. El nuevo servicio se opera con un Airbus A330 freighter, el cual transporta mercancías de todo tipo como telas, ropa, zapatos, productos de alimentación y bebidas, metales y manufacturas, productos químicos, automóviles, maquinaria, productos farmacéuticos y equipos médicos, entre otros.

Entendiendo que Qatar, por sí mismo, genera relativamente poco tráfico desde España, ¿Cuáles son las ventajas de aprovechar las conexiones internacionales de su compañía a través de Doha?

Qatar es un país con un gran atractivo económico y empresarial. Cada vez hay más empresas españolas que apuestan por expandir sus negocios internacionales en Doha. Gracias a este tráfico corporativo, Doha tiene un flujo cada vez mayor de viajeros de negocios.

Por otro lado, Doha se está convirtiendo en un gran destino de congresos gracias a su moderno centro de convenciones así como a la creciente infraestructura hotelera cinco estrellas.

Qatar está situado en un punto geográfico estratégico para conectar a los pasajeros con Oriente Medio, India, Asia, Australia y África. Doha, capital del Estado de Qatar, permite realizar conexiones rápidas a aquellos pasajeros que deseen continuar su viaje hacia el continente indio, asiático y pacífico. Los vuelos de Madrid y Barcelona duran unas 6 horas hasta Doha. La escala en el actual aeropuerto de Doha se puede hacer en un corto plazo de tiempo siendo la conexión muy ágil y cómoda.

¿Estamos hablando de conexiones rápidas y cómodas?

Efectivamente, se trata de conexiones pensadas para la máxima comodidad del pasajero y con el servicio cinco estrellas del personal en tierra



de Qatar Airways que, cuando el nuevo aeropuerto sea operativo, convertirá esta parada en una experiencia realmente destacada.

¿Qué nuevas ventajas ofrecerá el nuevo aeropuerto de Doha?

Como ya le he comentado, Qatar Airways tiene previsto trasladar en breve todas sus operaciones al Aeropuerto Internacional Hamad, un aeropuerto de nueva construcción que está ubicado a cuatro kilómetros del aeropuerto existente y que contará con una capacidad inicial de 30 millones de pasajeros al año. Qatar Airways gestionará el nuevo aeropuerto, diseñado para convertir Doha en un centro aéreo de conexión clave (hub) tanto a nivel regional como mundial.

El nuevo Aeropuerto Internacional Hamad será el primer aeropuerto del mundo en albergar sin restricciones operaciones de todos los aviones comerciales, incluyendo el A380, el mayor avión de pasajeros construido hasta el momento.

El aeropuerto ocupa una superficie de 2.200 hectáreas, la mitad de las cuales se han construido en terrenos ganados al mar en el Golfo Árabe, y combina una arquitectura de último diseño con los sistemas tecnológicos más avanzados. El Aeropuerto Internacional de Hamad promete ofrecer una experiencia sin parangón a pasajeros, aerolíneas y a toda la comunidad aérea local que opere en sus instalaciones.

El Aeropuerto Internacional Hamad incorporará un total de 41 fingers para aeronaves de fuselaje ancho, junto con 40.000 metros cuadrados de espacio reservado a instalaciones comerciales, zonas para pasajeros y aparcamiento de varios pisos de corta y larga estancia. Entre otras facilidades, el aeropuerto contará con la nueva Terminal Emiri (real) para vuelos VIP, con más zonas de estacionamiento para aviones, edificios de terminal de carga, hangares de aviones e instalaciones auxiliares aeroportuarias y de aerolínea asociadas. El complejo incluirá un hotel en el aeropuerto y un hotel de tránsito ubicado en la terminal con 100 habitaciones para pasajeros en conexión.

¿Dónde están más fuertes, en Asia, Oceanía o África?

Para España, los destinos más importantes en 2013 han sido principalmente rutas asiáticas, incluyendo Bangkok, Katmandú, Shanghái, Delhi, Manila, Bali, Yakarta, Tokio y las islas Maldivas. Además, África también ha supuesto un destino importante para los pasajeros. Gracias a la alianza con oneworld, nuestros clientes disponen de todavía más opciones.

¿Cuáles son las ventajas de la reciente incorporación en la alianza oneworld?

Con la entrada en la alianza oneworld el pasado 30 de Octubre 2013, Qatar Airways se ha convertido en una compañía aérea más internacional y más global, siendo la primera línea aérea del Golfo Pérsico que se une a una alianza.

Todos los pasajeros de Qatar Airways pueden beneficiarse de los casi mil aeropuertos operados por los miembros de oneworld en más de 150 países, con 14.000 salidas diarias.

“El nuevo Aeropuerto Internacional Hamad será el primer aeropuerto del mundo en albergar sin restricciones operaciones de todos los aviones comerciales...”

Los miembros del programa de fidelización Privilege Club de Qatar Airways pueden disfrutar del estatus y los beneficios del programa con el resto de compañías de la alianza oneworld. Los miembros Platinum y Gold pueden acceder a las 550 salas VIP que ofrecen las compañías de la alianza oneworld en los aeropuertos de todo el mundo cuando vuelen con una de las aerolíneas de la alianza.

¿Qué destinos han incorporado o piensan incorporar en 2014?

En 2014, Qatar Airways incorporará 8 nuevos destinos a su red, tales como Sharjah y Dubai World Central, ambos en los Emiratos Árabes (1 de marzo); Larnaca, Chipre (29 de abril); Filadelfia, EE.UU (2 de abril); Sabiha Gökçen, Turquía (22 de Mayo); Edimburgo, Escocia (28 de mayo); Miami, EE.UU (10 de junio) y Dallas/Fort Worth, EE.UU (1 de julio).

Últimamente están cosechando muchos premios. ¿Nos puede citar algunos?

Qatar Airways recibió tres galardones en los premios anuales Skytrax 2013 World Airport Awards, celebrados en el Paris Air show, que tuvo lugar en Le Bourget (Francia), en junio. La aerolínea fue premiada con los galardones a la Mejor Clase Business del mundo, Mejor Sala VIP de Clase Business del mundo y, por segundo año consecutivo, Mejor Servicio de Aerolínea en Oriente Medio.

¿Cuáles son las características principales de su Primera Clase y la Business Class?

El pasajero de Clase Business recibe un trato personalizado y exclusivo desde el momento en el que entra en el avión, donde será recibido con una copa de bienvenida y toallitas refrescantes



“El programa Privilege Club es la forma que tiene Qatar Airways de agradecer a sus pasajeros frecuentes su compromiso y confianza con la aerolínea...”

frías o calientes. La amplitud de la cabina garantiza una mayor privacidad, lo que permite trabajar o descansar tranquilamente. Los cómodos asientos se convierten en cama, lo cual garantiza el confort y el relax ayudado por un sistema de masaje integrado. Los menús gastronómicos cinco estrellas con servicio a la carta en el momento que el pasajero lo desee y el acceso a la Terminal Premium en Doha son dos características altamente valoradas entre nuestros clientes Premium. Aquellos clientes que quieran trabajar a bordo cuentan con conexión para portátil, USB y, en algunos aviones, conexión wifi. Para los que quieran disfrutar del entretenimiento a bordo, tendrán más de 1.000 opciones de películas, documentales, música, videos etc...

¿Cómo es la Premium Terminal de Doha?

Los pasajeros de Primera Clase y Business que vuelan con Qatar Airways desde Doha o hacen una escala en la capital de Qatar pueden beneficiarse de forma exclusiva de las instalaciones de la Premium Terminal de Doha. Las innovadoras instalaciones de dicha terminal están diseñadas para ofrecer a los clientes Premium de Qatar Airways los mejores niveles de confort y hospitalidad antes de coger su vuelo y representan un punto de referencia en todo el mundo.

Desde el momento en el que entran en la Premium Terminal –donde son recibidos por un conserje– los pasajeros pueden disfrutar de una experiencia memorable y libre de estrés. Pueden relajarse y hacer compras antes de coger su vuelo a cualquiera de los numerosos destinos de la aerolínea, galardonada a nivel mundial.

Los aspectos más destacados de la Premium Terminal son los mostradores exclusivos de facturación para Primera Clase y Business, los mostradores electrónicos para agilizar los trámites de inmigración, el restaurante gourmet, la zona comercial de 500m2, la zona de spa para un total relax y descanso, la zona de juegos y guardería para niños, las salas de reuniones y conferencias, el servicio de secretaría, el acceso a internet gratuito y el centro médico 24 horas.

¿En qué consiste el programa de fidelización Privilege Club?

El programa Privilege Club es la forma que tiene Qatar Airways de agradecer a sus viajeros frecuentes su compromiso y confianza con la aerolínea. Los pasajeros pueden disfrutar de multitud de beneficios que varían según el nivel de tarjeta que tienen (Burgundy, Silver, Gold, Platinum). Entre las ventajas que ofrece el programa se encuentran multitud de descuentos, embarque prioritario, acceso a zonas VIP, acumulación de puntos canjeables por productos y servicios, trato personalizado y mucho más.

Para las personas que bien a la ida o al regreso de alguno de sus destinos, quieran aprovechar para visitar Qatar, ¿pueden hacer un stopover?

Por supuesto, todos los pasajeros que viajan con Qatar Airways a cualquier destino de nuestra red pueden parar en Doha, siempre y cuando cumplan los requisitos de pasaporte y visado.

Doha es una ciudad ideal para una estancia de 3 días, ya que ofrece la posibilidad de hacer un safari en el desierto con noche en un hotel cinco estrellas, un día de compras en el famoso “souq” o zoco de la ciudad, conocido por sus calles peatonales repletas de tiendas de artesanía árabe, o un recorrido por los lujosos centros comerciales. A nivel cultural, es imprescindible visitar el Museo Nacional de Doha, que tiene las colecciones de arte árabe más completas, y el centro cultural Katara, donde se celebran conciertos y exposiciones de los artistas más vanguardistas del momento. Asimismo, Doha también ofrece una exquisita oferta gastronómica árabe e internacional con restaurantes gourmet en los hoteles

de lujo de la capital o en las terrazas del zoco, donde los viajeros podrán disfrutar del ambiente tan internacional que se vive en las cálidas noches de Doha.

Para los pasajeros en tránsito en Doha, hemos lanzado recientemente, junto las Autoridades de Turismo de Qatar, el Tour Gratuito por Doha. Los pasajeros con una escala de 5 a 12 horas tienen la oportunidad de explorar Doha aprovechando la visita gratuita de tres horas por la ciudad que les llevará a los puntos más interesantes como el Museo de arte árabe, el paseo marítimo, la zona de la bahía, el centro cultural Katara y su villa, la Perla de Qatar y el zoco Waqif. El tour está disponible sin reserva previa y se realiza en un autocar con aire acondicionado y con un guía de habla inglesa que les mostrará la fascinante ciudad de Doha y su rica cultura y patrimonio histórico.

¿Resulta fácil conseguir el visado para entrar en Doha?

Para los pasajeros con pasaporte español, hay

te de regreso y una reserva de hotel en Doha, así como disponer de efectivo suficiente o tarjeta de crédito para evitar que puedan ser rechazados a la entrada en el país. La duración del visado se hace en función de la estancia reservada.

Hablemos un poco de la gastronomía a bordo. ¿Nos puede describir sus características en las distintas clases?

Inspirada en la cocina de distintos países, Qatar Airways ofrece una experiencia gastronómica a la carta con platos succulentos creados con los mejores y más frescos ingredientes.

Las raciones son generosas y es una de las pocas aerolíneas que sirve dos comidas en vuelos de seis horas.

Los pasajeros de Primera y Business disfrutan de un servicio individualizado y de menús a la carta que incluyen platos creados por cuatro chefs con gran renombre en todo el mundo. Además, la aerolínea se adapta a necesidades nutricionales especiales de los pasajeros, como dietas sin gluten, vegetarianas, infantiles o con requisitos de carácter religioso.

¿Qué vinos se ofrecen durante los vuelos?

Qatar Airways es una compañía global que se preocupa especialmente por proporcionar el máximo confort de sus pasajeros, por eso no se escatiman esfuerzos para agradar incluso a los paladares más exigentes.



dos maneras de sacar el visado para entrar en Doha. Una es a la llegada, en el mismo aeropuerto de Doha, siempre y cuando el pasaporte tenga una validez mínima de 3 meses desde el día de llegada. El coste aproximado es de unos 30€ y se paga con tarjeta de crédito. Otra opción es a través de página web de Qatar Airways, en cuyo caso la tramitación del visado tarda aproximadamente unos 10 días y tiene un coste de 55\$ (alrededor de 40€) por persona. Si se necesita con urgencia se puede gestionar en aproximadamente 7 días y tiene un coste de 120\$ (alrededor de 87€) por persona.

Este tipo de visados son de turista y para estancia máxima de un mes. Se recomienda tener un bille-

Nuestra premiada carta de vinos incluye caldos escogidos por algunos de los expertos vinateros más prestigiosos del mundo, entre los que se encuentran selectos vinos españoles.

Tanto si el pasajero prefiere suaves añejos, como si desea tintos afrutados, blancos secos o espumosos refrescantes, en los vuelos de Qatar Airways encontrará una carta de primera. En esta selecta carta se encuentran algunos vinos españoles como el Viña Bujanda de la cosecha del 2010.

¿Cuántos aviones tienen en su flota y hasta donde tienen previsto crecer?

Qatar Airways cuenta actualmente con una moderna flota de 129 aviones. La aerolínea ha realizado recientemente órdenes de compra de más de 60 nuevos aviones, formados por un conjunto de Boeing 777X y Airbus A330 Freighters. En total, la aerolínea tiene órdenes de compra por valor de 37.000 millones de euros para una flota de más de 280 nuevos aviones.

A la hora de escoger un destino para la celebración de reuniones, convenciones e incentivos, la provincia de Barcelona ofrece todo lo necesario para que cualquier evento sea un éxito.

En turismo de reuniones, Barcelona es mucho más

Elegir un lugar en el que organizar un encuentro de negocios requiere satisfacer una serie de expectativas que incluyen aspectos tan esenciales como la ubicación geográfica, las características climáticas, la facilidad en los transportes y comunicaciones, el nivel de calidad de instalaciones y servicios turísticos, las infraestructuras de todo tipo y la oferta complementaria existente.

La provincia de Barcelona ofrece un mundo por descubrir a las empresas y organizadores de viajes y reuniones de trabajo, ya que cuenta con todo lo necesario para dar respuesta a las demandas de un sector, el del turismo de negocios, cada vez más especializado y exigente. Así, las características que reúne el territorio que rodea la ciudad de Barcelona lo convierten en destino ideal para cualquier modalidad de evento destinado a empresas y grupos.

Entre el Mediterráneo y los Pirineos

La provincia de Barcelona es una de las más dinámicas de España. Situada en el centro de Cataluña, entre el Mediterráneo y los Pirineos, agrupa 310 municipios alrededor de la ciudad de Barcelona, todos con un carácter marcadamente mediterráneo y con una gran diversidad y singularidad de ambientes y paisajes.

Dispone de una buena red de comunicaciones integrada por el aeropuerto internacional de El Prat, a sólo 12 km de la capital; los aeropuertos de Girona y Reus (Tarragona); el puerto marítimo, uno de los más importantes de Europa; y cuenta con una completa infraestructura de autopistas, carreteras y vías ferroviarias que permiten llegar desde la ciudad de Barcelona a cualquier punto de la provincia en poco más de una hora.

Además, la provincia ofrece numerosos atractivos, tanto geográficos como complementarios, para la organización de reuniones, convenciones y acontecimientos dirigidos a empresas y grupos. Entre ellos destacan aspectos como sus más de cien kilómetros de costa, sus

quince espacios naturales protegidos, un rico patrimonio cultural, una gastronomía tradicional y de vanguardia de primera categoría así como una riqueza enológica que incluye tres denominaciones vinícolas de origen y la denominación de origen cava. Cuenta también con villas termales y balnearios, así como con multitud de posibilidades para la práctica de actividades al aire libre como son los deportes de aventura y de motor, la náutica, el senderismo o los vuelos en globo, además de actividades lúdicas de todo tipo, incluyendo fiestas y folclore tradicional.

Barcelona Province Convention Bureau

La Diputación de Barcelona, a través de la Gerencia de Servicios de Turismo, ofrece su apoyo al sector del turismo de reuniones a través del programa Barcelona Province Convention Bureau.

Este programa está destinado a dar a conocer la provincia de Barcelona como sede de congresos, convenciones, viajes de incentivo así como de todo tipo de eventos empresariales. Entre sus principales objetivos destaca fomentar la colaboración entre las administraciones públicas y las empresas privadas de la provincia de Barcelona con el fin de potenciar el uso de las infraestructuras turísticas y de mejorar su competitividad.

Los servicios que ofrece el programa Barcelona Province Convention Bureau incluyen los aspectos siguientes: servicio gratuito de consultas; organización de visitas informativas; asesoramiento general para la organización de reuniones; orientación e información sobre los espacios y servicios más adecuados para la celebración de eventos; asesoramiento en la búsqueda de las mejores actividades de ocio para complementar las reuniones y convenciones;

apoyo institucional; así como la preparación de candidaturas. De esta forma, el servicio fundamental que se ofrece desde la Diputación de Barcelona al mundo empresarial consiste en la ayuda a los organizadores de eventos en su búsqueda de ideas nuevas y originales para preparar programas que se ajusten a las necesidades y a las expectativas de cada empresa u organización.

El Barcelona Province Convention Bureau es un ejemplo de la colaboración entre el sector público y el sector privado a favor de la promoción del turismo en la provincia. El programa cuenta con 90 miembros distribuidos en ocho categorías que cubren todos los ámbitos relacionados con el turismo de reuniones: alojamientos, espacios singulares, espacios para ferias y congresos, organizadores de congresos y eventos, *catering*, servicios complementarios, actividades al aire libre, y actividades *after the meeting*.

Durante las reuniones... y después de la reuniones

A través del programa Barcelona Province Convention Bureau, los organizadores de reuniones pueden conocer y escoger las posibilidades que la provincia ofrece: palacios modernistas, castillos medievales, masías en pleno campo, bodegas, monasterios... Además, el programa facilita información y contactos sobre todas aquellas actividades y visitas que pueden realizarse para complementar las reuniones de trabajo y también para llevar a cabo lo que los especialistas llaman *team building*. Así, propuestas como el turismo tradicional, las visitas culturales, todo tipo de deportes, además del termalismo, de las visitas a bodegas incluyendo catas de vinos y cavas, y de una rica gastronomía son algunas de las propuestas para después de las reuniones que se encuentran en la provincia de Barcelona.



La Guía Profesional: una herramienta imprescindible

El programa Barcelona Province Convention Bureau edita cada año la Guía Profesional destinada a organizadores, que constituye una herramienta de trabajo completa e indispensable para conocer los espacios y servicios destinados a los encuentros de trabajo en la provincia de Barcelona. La Guía Profesional incluye la información y los datos de contacto de todas las empresas que forman parte del programa, está editada en cuatro idiomas y está disponible tanto en versión impresa como en versión digital a través de la web del Barcelona Province Convention Bureau www.barcelonaprovincecb.cat

Consulta online

El Barcelona Province Convention Bureau ofrece además un servicio de consultas que consiste en un sistema de asesoramiento rápido, a medida y totalmente gratuito destinado a ofrecer a las empresas la orientación que precisen para organizar sus eventos.

A través de la web del Barcelona Province Convention Bureau www.barcelonaprovincecb.cat se facilita información sobre la provincia de Barcelona y sobre los servicios para reuniones, convenciones y viajes de incentivo, así como la posibilidad de solicitar contenidos personalizados.

Más información:

ESP - www.barcelonaesmuchomas.com
ENG - www.barcelonaismuchmore.com



¿En una isla a 3.000 kilómetros sin poder regresar a casa?

Una posible reclamación **sin consecuencias** para las agencias de viajes

Descubra nuestras soluciones ante reclamaciones derivadas de la insolvencia de los proveedores de las agencias de viajes



Escuchar atentamente a nuestros clientes nos ha convertido en los mayores especialistas en seguros del sector turístico.

Prueba de ello es que ahora damos respuesta a una necesidad reiterada de las agencias de viaje: la cobertura de la responsabilidad exigible por insolvencia de los proveedores o por daños morales.

Sea cual sea su necesidad aseguradora queremos escucharle y ayudarle con nuestra experiencia y capacidad de innovación.



Tfno. 93 366 25 74 | Tfno. Asistencia Booking: 93 366 26 02
Vía Augusta, 252-260 | 08017 Barcelona
www.taeds.com | www.aon.es

Aon Gil y Carvajal S.A. Correduría de Seguros, entidad inscrita en la D.G.S. con la clave J-107, y provista de capacidad financiera y seguro de responsabilidad civil profesional conforme con lo dispuesto en la Ley 26/2006 de 17 de julio de Mediación de Seguros y Reaseguros Privados.

Recibo el premio **Matilde Torres** con sorpresa, emoción y gratitud

Gabriel Barceló

Vicepresidente de la Fundació Barceló



Con sorpresa, porque se cumplen 20 años de mi retirada de la actividad empresarial y el paso del tiempo, en general, nos sume en el olvido y este no ha sido mi caso gracias a vuestra generosidad.

Con emoción, porque el premio lleva el nombre de Matilde Torres a quien recuerdo como una gran dama del Turismo, dinámica, creativa e innovadora, pionera en España de los viajes de larga distancia con un sello personal, que con su esfuerzo levantó una firma muy respetada en el sector, con una excelente imagen y que no puede estar presente por su prematuro viaje quizás a otro Paraíso.

Y con gratitud por vuestra generosidad, gracias al presidente Gallego y a la junta Directiva de la CEAV, por acordarse de este modesto profesional que dedicó 40 años de trabajo a la atractiva profesión de Agente de Viajes. Gratitud, porque me permite expresar mi deseo de compartir esta distinción con todas las personas que trabajaron conmigo en estas 4 décadas y a las cuales dedico el premio. Y también deseo compartirlo con todos los colegas que compartieron esfuerzos conmigo para dignificar nuestra profesión y con todos los colegas actuales que continúan esta tarea.

Deseo aprovechar esta oportunidad para recordar que desde el inicio de los años 50 y hasta finales de los años 70 del pasado siglo, formé parte de los sindicatos de entonces, en Baleares y en Madrid, trabajando en defensa de nuestros intereses comunes. Por ello, quiero felicitar a todos los que continúan esa ingrata labor, dedicando tiempo y esfuerzo a trabajar en tareas que benefician al colectivo y que en muchas ocasiones reciben la ingratitud como premio a sus desvelos y casi nunca el reconocimiento que se merecen.

Es importante recordar que hace 40 años ya defendíamos temas que continúan hoy vigentes como son un mayor reconocimiento y apoyo al turismo por parte de las Administraciones Públicas de todos los niveles, por parte de los estudiosos en materia económica, por parte de los medios de Comunicación, en definitiva, de toda la sociedad, por la inmensa aportación que el Turismo ha hecho a España en los últimos 60 años.

Casi de la nada el Turismo, gracias al esfuerzo de muchos, entre los cuales están los Agentes de Viajes, se ha convertido en el primer sector económico del País con una aportación del 12% del producto interior bruto, con un 11,5% de puestos de trabajo y con una multimillonaria y continuada aportación de divisas a una balanza de pagos deficitaria desde los inicios de los años 50 del siglo pasado y con una ingente contribución a los ingresos del Estado vía impuestos y contribuciones a la Seguridad Social y todo esto se ha logrado casi sin ningún apoyo de la Administración Pública, la cual, por otra parte, ha regado con generosidad algunos otros sectores menos productivos.

Y es bueno recordar también que desde el año 1.973, con ocasión de la llamada primera guerra del petróleo, el Turismo es el sector que mejor ha resistido las distintas crisis a lo largo de estos años, como se demuestra una vez más en la actualidad. Y a pesar de estas evidencias, debo decir alto y claro que el Turismo nunca ha merecido la atención que se merece.

Por ello, me permito invitar a todos a participar en las tareas de las asociaciones empresariales a los distintos niveles, para reclamar de forma seria este reconocimiento y apoyo que se merece el sector, convencidos de que si tenemos alguna oportunidad de mejorar las cosas será gracias al esfuerzo colectivo y no por gestiones individuales.

Estamos en la crisis más grave que ha sufrido la Economía a lo largo del último siglo, pero pese a ello, tenemos la fortuna de trabajar en este privilegiado sector, por lo que deseo transmitir unas palabras de aliento en estos momentos de graves dificultades. Toda crisis ofrece también una oportunidad, como he comprobado a lo largo de mi ya larga vida profesional.

Por ello, os invito a trabajar duro, a exprimir la imaginación, a buscar mejor eficacia en el uso de los recursos, en la seguridad de que pronto alcanzareis un mejor futuro.



¡POR UNA EXCELENTE EXPERIENCIA A BORDO!



CLASE ECONÓMICA

Cabina rediseñada, con más espacio vital y modernos asientos.



CLASE CLUB

Asientos más amplios, más espacio para las piernas, un servicio personalizado y un toque de lujo.



SISTEMA DE ILUMINACIÓN AMBIENTAL Y DE ENTRETENIMIENTO

Sistema de iluminación ambiental progresiva para reducir el jet lag y pantallas táctiles individuales que ofrecen entretenimiento a la carta.

VUELOS REGULARES DIRECTOS A CANADÁ DE FEBRERO A OCTUBRE 2014

- BARCELONA: 3 vuelos semanales a Montreal y 2 a Toronto
- MADRID: 1 vuelo semanal a Montreal y 1 a Toronto
- MÁLAGA: 1 vuelo semanal a Montreal

Información y reservas:

airtransat@talaviation.es | T. 902 570 612

China:

paisajes, tradiciones y modernidad
en el país más poblado del mundo

Texto y fotografías: Román Hereter



La monumentalidad de las ciudades chinas, con su amplia variedad de palacios y templos, la tranquilidad de sus aldeas, el carácter de sus gentes y la calidad de su gastronomía, son posiblemente, las cosas que más llaman la atención al viajero, que ahora se puede mover por el país casi como lo hacía Marco Polo en los tiempos del Gran Khan Kubilai. Si en el mundo todavía se puede hablar de grandes viajes, China es uno de ellos.

En Pekin encontramos la Ciudad Prohibida, la gran residencia del emperador con un total de nueve mil novecientos noventa y nueve habitaciones que acogían al jefe del estado, su familia, las concubinas, asesores, artesanos y todo lo que configuraba la corte de la que consideraban la persona más importante del planeta. Pabellones con nombres tan curiosos como "la máxima armonía", "la paz imperial", "la pureza celestial" o "el don divino"; puertas como "la paz terrenal" o "el mantenimiento de la armonía", los objetos relacionados con la vida del emperador, un museo de relojes y su teatro privado, son algunas de las cosas que más centran la atención de los visitantes. Frente al Palacio

Imperial se extiende la plaza de Tian An Men, la más grande del mundo. Si el primero es el símbolo del poder imperial, la segunda lo es del poder comunista. Flanqueada por la Asamblea Nacional Popular a un lado y los museos de la Historia China y la Revolución China, acoge en el centro el "monumento a los héroes del pueblo" y la tumba de Mao Tse Tung.

Pero volviendo a la época imperial vale la pena acercarse al Templo de los Lamas, un antiguo palacio donde residía el príncipe heredero y que hoy esta habitado por monjes lamas procedentes del Tibet. También hay que destacar el Templo del Cielo, donde el emperador acudía una vez al año para pedir buenas cosechas y que por su belleza estética y la perfección de sus proporciones está considerado como el símbolo de China.

Situado a las afueras de la ciudad, se encuentra el Palacio de Verano, la segunda residencia de la familia real, donde se alternan pabellones y pagodas con un relajante lago rodeado por jardines. La excursión a la Gran Muralla y a las tumbas de la dinastía Ming, pueden completar las visitas culturales más importantes de la capital China, que sin duda deberán alternarse con degustaciones gastronómicas donde no debe faltar el pato lacado y con la asistencia a algunas de las representaciones teatrales y de habilidades varias que tienen lugar a diario en las noches de Pekin.

La Gran Muralla

Cinco mil kilómetros desde el desierto del Gobi hasta el Mar de la China. En ocasiones un pequeño muro de adobe, desgastado por el tiempo y el descuido, a tramos caído con apenas tres metros de alto por dos de ancho. A veces imponentes bastiones defensivos que sortean las colinas hasta el infinito. La única obra de la humanidad que se puede vislumbrar desde la órbita terrestre.

Pocos monumentos hay en este planeta que puedan emular el prestigio que emana de la Gran Muralla. Su trazado serpenteante coincide con la línea cartográfica que separa las tierras aptas para la agricultura de las que sólo pueden sustentar el pastoreo, es decir separa la cultura agrícola y sedentaria de los chinos, del mundo nómada de los mogoles a lo largo de cinco mil kilómetros de frontera pétrea.

Unos quinientos años antes de nuestra era, las líneas defensivas jalonaban las fronteras de los siete estados chinos de entonces, no sólo aquellas que los separaban de los nómadas, sino también las fronteras que los dividían entre ellos. El primer emperador Qin Shi Huang, el de los guerreros de Xian, unió estas fortificaciones primitivas con una muralla continua, destruyendo las que no servían para la defensa exterior y podían alimentar el particularismo de los estados recién conquistados. Las leyendas populares han conservado un

En la doble página anterior: Imagen de Hong Kong, la excolonia británica que fue devuelta a la soberanía china el 1 de julio de 1997, aunque posee un estatus de región administrativa especial con unas libertades, economía y nivel de vida diferenciados del resto del país.

Bailarina china en uno de los espectáculos nocturnos que se celebran a diario en Xian.



La monumentalidad defensiva de la Gran Muralla contrasta con el refinamiento de los edificios de la Ciudad Prohibida de Pekín.

recuerdo colectivo del sufrimiento intenso. Se construyeron torres de señales capaces de transmitir velozmente, tanto con humo diurno como con fuego nocturno, la información que se consideraba esencial para poder paliar la capacidad nómada de concentrar todo los efectivos en un solo punto y atacar por sorpresa.

Dinastías posteriores la engrandecieron, la perfeccionaron, y la modernizaron según los avances bélicos que se iban experimentando. Hoy la Gran Muralla resta como el vivo ejemplo del considerado pueblo más laborioso del mundo y su visita se completa con la de las tumbas de los emperadores de la dinastía Ming en una excursión de un día desde la capital del país. Pero China es mucho más que Pekín.

Los guerreos de Xian

Xian también fue capital del país durante 11 dinastías, y hoy nos sorprende al visitar la parte frontal del mausoleo del emperador Qin Shi Huang, que se hizo enterrar acompañado por todo un ejército hecho de terracota a tamaño natural. Una muestra más de la grandiosidad de una época imperial que impresiona a cualquier visitante. Las pagodas y torres de la ciudad son testimonio de la capitalidad de Xian, que duró mil años. Las

murallas, la Pagoda del Gran Ganso, la Torre de la Campana, el Bosque de las Estelas y la Gran Mezquita constituyen otros puntos de interés de la capital de la provincia de Shaanxi.

De las tres fosas que albergan el ejército de terracota y que juntas ocupan 20.000 metros cuadrados de superficie, la número uno es la más grande. Reproduce un ejército de infantería con carros de combate. La sala tiene 230 metros de largo y 62 de ancho. A cada uno de los lados hay una fila mirando para afuera, que son los soldados que protegen los flancos y en la retaguardia hay una fila de arqueros mirando para atrás. En medio de todos ellos va todo el grueso del ejército con sus 38 columnas de soldados. Se calcula que esta fosa puede tener más de 6.000 figuras de guerreros y 45 carros de combate tipo cuadriga romana.

Fue una tradición muy arraigada el hacer enterrar figuras a tamaño natural de guerreros, funcionarios civiles, sirvientes, danzantes, esclavos, o figuras de animales cerca de los mausoleos o tumbas de los señores feudales. Los guerreros y caballos de terracota fueron hechos pieza por pieza y cocidos en buenos hornos a una temperatura de entre 950 y 1050 grados centígrados. De todo el trabajo la parte más difícil es la cabeza del guerrero. Cada rostro es como una obra de escultura, trabajo manual e individual, diferentes todas, con su propia vida. Tanto los guerreros como los caballos, una vez horneados, fueron policromados.



LA GRAN AVENTURA



Peregrinos tibetanos en
torno al monasterio
Jokhang, en Lhasa

Los guerreros de terracota, según la jerarquía militar, se pueden dividir en oficiales y soldados. Los primeros llevan puesto en la cabeza un gorro y se pueden subdividir según su rango en superior, medio e inferior.

De los miles y miles de personajes que han pasado durante 5000 años por el escenario histórico de China, el emperador Qin Shi Huang fue uno de los más importantes. Heredó de su padre la causa de la unificación de la nación y supo llegar hasta el final, fundando el gran imperio Qin. Llegó a ser rey a los 13 años, dejando la regencia a la reina madre, a los 22 asumió el poder en persona, conquistó los reinos vecinos y a los 39 logró la unificación nacional, quedando como el primer emperador de China. Adoptó un patrón de medidas, pesos y capacidades; así como los ejes de rueda para facilitar las comunicaciones interprovinciales. Dejó regulada y simplificada la escritura, se aseguró que las carreteras llegaran a todas las provincias y unió varios muros antiguos para formar la Gran Muralla y defenderse de los ataques nortefños.

El 29 de marzo de 1974, los campesinos del pueblo de Siyangm estaban haciendo un pozo al sur del pueblo, y en lugar de agua encontraron pedazos de figuras rotas y algunas armas de bronce. La segunda fosa, situada a 20 metros de la primera fue descubierta, ya por los arqueólogos, en 1976 y está compuesta por cuatro ejércitos más pequeños, que juntos alcanzan un total de 1.300 guerreros o caballos con 89 carros de madera. Se trata de un ejército de ballesteros, un ejército con 64 cuadrigas, un ejército de caballería dirigida por seis cuadrigas y finalmente un ejército mezclado de cuadrigas, infantería y caballería.

La más pequeña de las tres fosas, la tercera, tiene una superficie de 520 metros cuadrados y fue descubierta en mayo de 1976. Se cree que se trata del estado mayor del ejército del emperador, ya que está ubicada detrás de las otras dos fosas. El carro encontrado estaba laqueado y tenía sombrilla, y las 30 lanzas que aparecieron eran armas simbólicas para rituales ceremoniales o para guardia de honor. Así mismo aparecieron huesos de animales y cuernos de ciervo en el que podría ser el sitio de los actos adivinatorios y de las oraciones. Este se divide en tres secciones. La sección sur para las reuniones, la norte para los rituales y la central para una cuadriga de lujo.

Los estudios que se han hecho sobre las pinturas que usaban para las figuras muestran que los militares del ejército Qin usaban las armaduras del mismo color mientras que la ropa era según el gusto o costumbre de cada uno, probablemente traída de su propia casa y que la jerarquía militar no estaba relacionada con el color de la ropa, sino con el gorro y la fineza de su armadura.

En diciembre de 1980 los arqueólogos desenterraron al oeste del mausoleo, a 20 metros del gran túmulo, dos carrozas de bronce con decoraciones



de oro y plata, de aproximadamente la mitad del tamaño natural. Simbolizan parte del cortejo imperial de Qin Shi Huang. La primera carroza era para un guardia, para abrir el camino. El cochero va de pie bajo una sombrilla, con su espada, su jade, su gorro largo y sus zapatos de puntas levantadas. La segunda era para el alma del emperador. El cochero va sentado y la carroza tiene tres ventanillas y una portilla que se pueden cerrar y abrir perfectamente. Las carrozas son de una sola vara con cuatro caballos. Cada una de ellas fue hecha y compuesta de más de 3.000 piezas.

Tíbet: el techo del Mundo

El Tíbet, que comparte fronteras con India, Nepal, Myanmar y Bhután, forma en la actualidad parte de China. Llamado en muchas ocasiones "el techo del mundo", es un territorio lleno de antiguos monasterios y palacios; espectaculares paisajes de montañas nevadas y lagos sagrados, y cuenta con una población tradicional con un extraordinario sentido de la religiosidad.

El nombre de Palacio Potala, que durante siglos ha sido la residencia del poder tibetano, procede del sánscrito y significa "Morada del Bodhistsava". Se extiende sobre una colina, remontándose su origen al siglo VII, pero fue reconstruido tras diversas guerras internas en el año 1645 por el quinto Dalai Lama, creando un monumental conjunto arquitectónico cuya obra duró unos 50 años, hasta alcanzar las proporciones actuales.

Representa sin duda la obra maestra de la arquitectura tibetana. Alcanza una superficie de 20.000 metros cuadrados, 170 metros de altura y 400 de anchura y está construido en forma escalonada. Sus muros resguardan una auténtica ciudad, con patios interiores, terrazas y galerías. Para ingresar en el complejo es preciso subir una escalera con 150 escalones. En la parte más alta está el Palacio Rojo, símbolo de poder y autoridad. Las estancias que ocupaban los Dalai Lamas están en el palacio blanco, donde los techos son de oro. El Potala tiene más de 1.000 habitaciones, 200 capillas y está repleto de estatuas, thankas, frescos y una magnífica biblioteca con decenas de millares de libros.

Poco es lo que se sabe sobre el Tíbet con anterioridad a la introducción del budismo desde la India en el siglo VII de nuestra era. En los años posteriores se creó un alfabeto de origen sánscrito para traducir la literatura budista a la lengua tibetana. Ya en el siglo IX, los sacerdotes budistas representaban la fuerza política dominante y el Tíbet había rechazado varias invasiones chinas, siendo un estado independiente hasta el siglo XIII, en que quedó sujeto a la hegemonía del Imperio Mongol. En 1641 la dinastía Manchú aprovechó la disensión tibetano-mongola para conquistar el país. Sin embargo, aunque la capital hubo de soportar la



presencia de oficiales chinos, los tibetanos conservaron prácticamente su independencia.

Durante 1904 los ingleses, alarmados por la creciente amistad entre Rusia y el Tíbet, enviaron tropas al país. El Dalai Lama huyó a Mongolia y vivió exiliado hasta 1911. Entre tanto, los chinos incorporaron el Tíbet a su provincia de Xinjiang en 1908. Poco después de regresar el Dalai Lama, la revolución china de 1912 permitió a los tibetanos expulsar a los ocupantes y reclamar su independencia en 1913. Sin embargo los chinos siguieron reclamando el territorio y cuando pretendieron invadirlo en 1918, fueron derrotados. En 1928 quedó establecida una frontera chino-tibetana; pero, al reiniciarse la lucha entre ambos países a principios de la década de 1930, el Tíbet tuvo que ceder parte de su territorio a China.

En 1949 la misión de los nacionalistas chinos, el Kuomintang, establecida en Lhasa desde 1934, abandonó el país, que posteriormente fue invadido por los comunistas en 1951. El 23 de mayo del mismo año se firmó en Pekín un acuerdo que confería a China la defensa y la política exterior del Tíbet. El 22 de abril de 1956 se constituyó en Lhasa un comité presidido por el Panchen Lama que creó la Región Autónoma del Tíbet. En 1959, una contrarrevolución, impulsada por monjes y sacerdotes fue aplastada por los chinos y el Dalai Lama tuvo que refugiarse en la India, donde reside en la actualidad.

El monasterio Jokhang, está considerado como la catedral del budismo tibetano. Su construcción

comenzó en el año 642, siendo sucesivamente ampliado. Fue construido en conmemoración de la boda de la princesa Tang Wen Chang, con el rey Srong-tsan Gampo y alberga un Buda de oro llevado al Tíbet por la princesa como dote.

Los monasterios de los alrededores

A cinco kilómetros de Lhasa se halla el monasterio Drepung. Casi ocho mil lamas vivían en el mismo permanentemente, distribuidos en cuatro colegios tántricos agrupados alrededor de un templo. Existía una fuerte rivalidad con el monasterio de Sera, el segundo en importancia, ocupado por 5.000 lamas distribuidos en tres colegios tántricos. Aquí existían dos compañías de monjes guerreros que pasaban todo el tiempo entregados a ejercicios físicos. Poseían tras los edificios del monasterio un terreno especial para desfiles y juegos, en el que nunca se admitía a los extranjeros. En diciembre, cada año, el mes glacial para el Tíbet, los sacerdotes guerreros de Sera, completamente desnudos, competían en carreras de velocidad, a través del lecho de un río. Cada siete años, campeones escogidos especialmente por Drepung y por Sera medían sus fuerzas en concursos de habilidad y potencia.

La iconografía tibetana está llena de imágenes puramente visionarias, creadas tan sólo en función de una actitud meditativa como reflejo de una existencia terrenal posible. El objetivo de la meditación no es adorar a la divinidad representada sino el Nirvana. Para un tibetano, la muerte no es más que una transición hacia una nueva encarnación. Pero antes de penetrar en ella, tiene que atravesar el reino intermedio donde pueden ocurrir todo tipo de horrores y para los que ha de prepararse durante su existencia en la tierra.

La literatura tántrica se ocupa básicamente de los distintos estadios que quienes meditan tienen que recorrer. La clave para entender el arte tibetano se basa en el conocimiento del simbolismo que constituye la esencia de sus especulaciones esotéricas. Cualquier objeto cultural religioso es sólo un medio para el tibetano y no posee valor alguno en sí mismo.

Un thanka adquiere importancia durante la ceremonia ritual, cuando sus energías ayudan a concentrarse al que reza y lo trasladan a un mundo situado más allá de lo puramente plástico. Durante el proceso de la meditación, las imágenes pasan a representar a los santos invocados por el que medita.

Esta tierra, pobre y áspera, es una de las más inhóspitas del mundo, lo que influye fuertemente en el comportamiento de las gentes que la habitan. El Tíbet cuenta en la actualidad con unos 14 millones de habitantes, de los cuales 6 millones son tibetanos originarios y 8 millones son chinos emigrados o desplazados a la zona. Los tibetanos practican el budismo en el 99% de los casos y

aunque su lengua sea el tibetano, son obligados a hablar el chino como única lengua oficial. Una parte importante de los tibetanos son nómadas o seminómadas y aproximadamente un tercio de la población son monjes o monjas.

La actividad económica principal es la ganadería, basada en el yak, la cabra, el caballo y la oveja y los pastores suelen ser seminómadas. Los principales cultivos, son la cebada, la avena, los guisantes y las legumbres. La industrial tradicional es artesana basada en estatuillas religiosas, objetos de metal, loza, géneros de lana, y talladas de madera, algunas de las cuales son exportadas al exterior. La bebida nacional es el cha, un té verde, que se toma muy caliente, al que agregan, al igual que los mongoles, una cucharada de manteca por taza, sin que por ello deje de ser una bebida muy amarga.

Gyantsé y Shigatse: las otras dos "grandes" ciudades

Una de las escasas calles de Gyantse conduce al monasterio Bajjú, también conocido como Pal-khor, que fue fundado en 1365 y llegó a albergar hasta 1.000 monjes gracias a su buena situación para el comercio existente entonces en la zona. El conjunto monástico ha sufrido muchos daños a lo largo de la historia, aunque tras haber experimentado una pobre restauración se conserva en bastante buen estado. Su entrada presenta un gran recinto abierto desde el que se puede ver el dormitorio de los monjes, el gran vestíbulo donde se ce-

En la página de la izquierda. La movilidad de las banderas al viento junto a las montañas del Himalaya contrasta con la tranquilidad de los monjes realizando un Mandala. Abajo vista del Palacio Potala de Lhasa.

Junto a estas líneas, el Cortán del Monasterio Bajjú, en Gyantsé.





Los cielos azulados y las construcciones religiosas del Tíbet, nada tienen que ver con los tradicionales tejados de las ciudades chinas, que presentan en ocasiones un cielo con un alto grado de polución.

lebran las asambleas y el "corten", la construcción más llamativa de todo el Baijú. Esta estructura que tiene forma de Mandala en tres dimensiones y simboliza el Monte Meru, consta de varios pisos con más de 70 capillas ricamente decoradas y representa un ejemplo único de la arquitectura tibetana.

En la ciudad de Shigatse, destaca el monasterio Thasilhunpo, que situado al pie del monte Dromari es en la actualidad uno de los más activos del Tíbet. Fue fundado en 1447 y en 1960 la armada china intentó sin conseguirlo desmontar la vida existente en él. En la actualidad alberga más de 600 monjes. Constituye una auténtica ciudad rodeada por una muralla que recorren los peregrinos, con innumerables capillas y residencias.

Rumbo a los Himalayas

El Tíbet es una alta meseta situada entre los 3.500 y los 4.500 metros de altitud protegida por las montañas más elevadas del mundo. La cordillera del Himalaya mantiene protegido todo el sur del país, desde Cachemira hasta Assan, la parte alta de Myanmar y el Yunnan, durante más de 2.000 kilómetros con puertos que superan los 4.000 metros de altura. Las montañas superan a veces las 6.000 o 7.000 metros, como el aquí llamado Chomo Langma más conocido como Monte Everest, de 8.848 metros de altitud sobre el nivel del



mar en la frontera tibetano-nepalí o el Namzha Parwa con 7.756 metros. En la meseta tibetana nacen algunos de los ríos más importantes de Asia: el Brahmaputra, el Indo, el Ganges sagrado de la India, y el Sutlej que se originan en el Tíbet occidental y en la parte septentrional las fuentes del Mekong, del Yang-Tse-Kiang y del Huang-Ho.

El clima tibetano es continental extremado, con gran oscilación diurna y grandes variaciones térmicas según la altitud y exposición a los vientos, casi permanentes. La temperatura media anual es de un grado centígrado y en invierno el termómetro puede descender hasta 30 grados centígrados bajo cero. En toda la meseta tibetana sopla, durante prácticamente todo el año, un fuerte viento que endurece aún más las condiciones de sus habitantes, que sin embargo lo consideran como una bendición del Cielo. Quizás porque están mucho más cerca de este cielo que el resto de los mortales.

La variedad étnica de la provincia de Yunnan

La provincia de Yunnan, situada al sur del país, tiene pasos fronterizos con el Tíbet, Laos, Birmania y Vietnam, siendo ya dos siglos antes de Cristo, un centro comercial con relaciones con Birmania y la India. Durante los siglos XVIII y XIX se produjeron diversos levantamientos de las minorías que veían amenazadas sus costumbres por la inmigración de colonos chinos.

Su geografía es muy variada, con altas montañas en la zona fronteriza con el Tíbet y con grandes valles en las tierras bajas, mientras su población está formada por más de 20 etnias diferentes, entre las que destacan los miao, los bai, los yi y los hani, que superan las 8.000 personas cada uno, viviendo en comunidades propias, cada una de ellas con más de 5.000 habitantes.

Kunming, la capital provincial, está situada en el extremo norte del lago Dian y supera los cuatro millones de habitantes. Gracias a su clima templado, se la conoce también como "la Ciudad de la Primavera" y se cree que Marco Polo la visitó en el siglo XIII, después de que fuera tomada por las tropas mongolas. Además del Museo Provincial de Yunnan y diversos templos, vale la pena dedicar parte del tiempo a visitar el Museo y Parque de las Minorías de Yunnan, que permite hacerse una idea de la variedad étnica de la provincia.

Algo más elevada se encuentra Dali, junto al lago Erhai, situado a una altitud de 1.972 metros sobre el nivel del mar. De norte a sur, la longitud del lago es de 40 km. mientras que de este a oeste alcanza apenas los 7-8 km. Ocupa un área de 250 km2, lo que le convierte en el segundo lago ubicado en tierras montañosas de China. Está lleno de islas que se han convertido en destinos turísticos entre las que destacan las de Jinsuo, Nanzhao Fengqing y Guanyin Ge. En la isla de Xiaoputuo se encuentra un templo budista construido en el siglo XV. En la propia ciudad de Dali destacan el templo de las tres pagodas, una de ellas de quince pisos mientras que las otras dos tienen una altura de nueve pisos, y el Templo Chóngshèngsì, que construido durante el reino de Nanzhao en el siglo IX, representa un ejemplo de las construcciones típicas de la región.

Esta zona constituye un importante asentamiento de las minorías bai y yi, aunque también hay grupos de tibetanos, hui y naxi. Los bai tienen su propia lengua, llamada también bai, de origen tibetano. La lengua bai no tiene forma escrita, aunque se la puede transcribir utilizando los caracteres chinos. Para ellos, el poblado es la unidad social más importante después de la familia. Los matrimonios son monógamos y, al contrario de lo que sucede en otras tribus chinas, las mujeres están igual de consideradas que los hombres. Hombres y mujeres



realizan el mismo tipo de trabajo en el campo. Las mujeres bai son conocidas por su habilidad en transportar cargas pesadas a largas distancias.

Los hombres suelen vestir camisas largas de color blanco mientras que los vestidos de las mujeres varían en los diferentes poblados. Suelen llevar zamarras así como chalecos y se peinan de una manera especial con un peinado llamado Fengdiantou, que se basa en envolver el pelo con una tela bordada o de color negro. Aunque una parte de los bai profesa el budismo tibetano, la mayoría cree en un dios local o Benzhu.

Los dai, que también habitan zonas colindantes en Laos, Birmania, Tailandia y Vietnam, y que oficialmente forman una única etnia, engloban diferentes grupos culturales y lingüísticos. Parece ser que el pueblo dai fue el primero en la historia en plantar arroz y en utilizar un sistema de surcos para cultivarlo, aunque algunos opinan que tiene un origen indio. Según antiguos escritos, en el siglo IX, los dai disponían de un avanzado sistema agrícola, con un importante sistema de irrigación y utilizaban elefantes para arar la tierra.

Su traje tradicional varía según la zona en la que habitan. Las mujeres de la zona de Xishuangbanna suelen utilizar prendas de colores blanco, rosa o azul cielo. Las camisas suelen ser de manga larga y llevan falda larga a la que sobreponen otra de más corta. Suelen peinarse con el pelo recogido

Señora de la etnia Han saludando en una de las casa que dan a un canal navegable.

Las pagodas de Dali se elevan hacia el cielo de la provincia de Yunnan, que destaca por la amplia variedad étnica de sus minorías.

en un moño que se sujeta con una peineta en forma de media luna. Los hombres dai suelen tatuar sus cuerpos. Cuando cumplen 11 ó 12 años, invitan a un artista del tatuaje para que les dibuje figuras de animales, flores o dibujos geométricos en su torso. La vestimenta de los hombres dai suele consistir en chaquetas cortas y pantalones largos y anchos. Decoran su cabeza con turbantes realzados en tela blanca.

La mayoría de los dai que habitan en las zonas fronterizas son fieles al budismo Theravada. La zona está llena de templos budistas y es una práctica común entre las familias mandar a sus hijos a los monasterios. Durante la estancia de los hijos, la familia corre con los gastos del mismo aportando donativos.

Otro de los grupos étnicos de la zona son los hui, muy parecidos, cultural y físicamente, a los han, el grupo mayoritario del país, con la excepción de que son practicantes del Islam. Como el resto

rante la dominación mongola del periodo de la Dinastía Yuan, entre los años 1279 y 1368 de nuestra era. Probablemente, el explorador medieval Zheng He sea el hui más famoso de la historia.

Los yi, que emigraron desde el sur del Tíbet hacia las actuales provincias de Sichuan y Yunnan, son descendientes del antiguo pueblo quiang que habitó el oeste de China y que también originó las etnias tibetana y naxi. Algunos yi de la zona noroeste de Yunnan practicaban un sistema complejo de esclavitud, ya que la población se dividía entre los nuohuo o "yi negros", que eran nobles y los qunuo o "yi blancos", es decir, el resto del pueblo, que junto con otros grupos étnicos eran tratados como esclavos. Sin embargo, los esclavos que adquirían un estatus elevado estaban autorizados a cultivar sus propias granjas, tener sus propios esclavos y, ocasionalmente, comprar su propia libertad.

Los yi visten trajes tradicionales muy diferentes según la zona en la que habitan. Los hombres del

pulsados por otras tribus, se establecieron de forma definitiva en Baisha y Lijiang. Entre los siglos X y XIII, la producción agrícola en Lijiang sufrió notables cambios sustituyendo la agricultura a la ganadería como principal ocupación. Los productos agrícolas, la artesanía, minería y ganadería llevaron a una prosperidad considerable y, durante estos periodos, el número de poseedores de esclavos en la zona de Ninglang, Lijiang y Weixi aumentó de forma considerable, mientras el budismo tibetano se extendió entre los naxi desde el siglo XIV en adelante.

En 1278, la dinastía Yuan estableció la prefectura de Lijiang, que representaba a la corte imperial en Yunnan. Un jefe, Mude, fue designado como el heredero de esta prefectura, ejerciendo el control sobre los naxi y otros grupos étnicos durante la dinastía Ming. El jefe se encargaba de cobrar los impuestos que llegaban hasta la corte en forma de plata o grano. En 1723 los jefes locales fueron sustituidos por oficiales de la corte.

picos poéticos e influencias tibetanas, ha desarrollado su propio estilo y características. Dicen que el origen de la música baisha recae en un regalo del primer emperador de la dinastía Yuan, Kublai Khan. Después de su expedición a Dali, tuvo problemas para cruzar el río de la arena sagrada y recibió ayuda de Mailiang, el jefe de los naxi. Para demostrar su agradecimiento, Kublai Khan dejó la mitad de su banda de música como un regalo para el jefe. La música baisha posee formas de música clásica orquestal.

Con algunos elementos arquitectónicos de los estilos han y tibetanos, las casas de los naxi están construidas con un estilo único, con un patio central con cinco claraboyas, de apariencia simple, pero con modelos elaborados en las puertas y ventanas. La cremación de los cadáveres ha sido una tradición desde tiempos remotos entre los naxi aunque durante la dinastía Qing se adoptó también la costumbre de los entierros. Las mujeres naxi utilizan vestidos anchos acompañados de chaquetas y pantalones largos, atados con cinturones ricamente decorados. Utilizan también una zamarra colgada sobre el hombro, mientras que los trajes masculinos son muy parecidos a los de los han.

La atracción de Shangri-La

La vieja ciudad de Zhondiang, hoy rebautizada como Shangri-La está habitada mayoritariamente por gentes de la etnia tibetana, aunque también hay naxis, lisus y yis. En el año 2002, la ciudad fue renombrada como Shangri-La en referencia a la novela Horizontes Perdidos de James Hilton. El cambio de nombre supuso un importante aumento en el número de turistas que visitan la ciudad, a pesar de que todavía un 60% de sus habitantes de la zona viven por debajo del umbral de la pobreza. El edificio más espectacular es el Monasterio de Sumtseling Gompa.

Guilin y su paisaje fantástico

Situada al noroeste de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi, Guilin destaca por la posibilidad de realizar un espléndido crucero en barco por el río Lijiang para contemplar sus bellos paisajes y las cadenas de verdes montañas, las formas raras de sus picos, sus diáfanas aguas y sus rocas graciosas. El cauce del río, tiene una longitud de 83 kilómetros serpenteantes en medio de un paisaje que roza el surrealismo.

Guilin prosperó durante las dinastías Tang y Song. La ciudad sirvió de nexo de comunicación entre el gobierno central y las zonas fronterizas del sur, cuando se instalaron diversas guarniciones militares que servían de protección fronteriza y se construyeron diversos canales que se utilizaron como medio de transporte, por los que viajaban los productos agrícolas desde la fértil llanura del Yangzi hasta el extremo más al sur del imperio. A



de musulmanes, tienen prohibido comer cerdo, uno de los alimentos principales en la gastronomía china, así como perros, caballos, pájaros y otros alimentos, además de consumir alcohol. Su forma de vestir sólo difiere de la de los han en que los hombres visten un pequeño gorro blanco y las mujeres cubren su pelo con pañuelos y, ocasionalmente, utilizan velos, una práctica habitual en las mujeres musulmanas de todo el mundo.

Están repartidos por las regiones de Ningxia, Xinjiang y las provincias de Gansu y Qinghai, en el noreste de China, ya que algunos de los que habitan las zonas costeras son descendientes de los comerciantes árabes que se instalaron en China y que se integraron en la sociedad mediante matrimonios. Pero en el caso del Yunnan, su presencia se debe a la convergencia de los numerosos asentamientos mongoles, turcos y de otros pueblos de Asia Central que se establecieron en la región du-

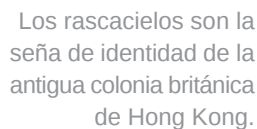
oeste de la provincia de Guizhou suelen hacerlo con chaquetas negras y pantalones plisados con múltiples botones. En otras zonas, los pantalones masculinos casi no tienen botones. Cubren su cabeza con un turbante azulado. Algunas mujeres utilizan también un turbante negro, aunque las más jóvenes prefieren utilizar pañuelos con brocados que enrollan como si fuera una diadema. Tanto hombres como mujeres se abrigan con capas de lana rematadas con borlas que llegan hasta la altura de la rodilla. La mayoría de los yi son politeístas, aunque combinan estas creencias con las fuertes influencias recibidas del taoísmo y del budismo, con gran importancia de la figura del chamán.

Se cree que los naxi también son descendientes de nómadas quiang. Acosados con frecuencia por tribus vecinas, los primeros naxi se trasladaron desde el río Nujiang hasta Jinsha y luego hasta la actual provincia de Sichuan. Después de ser ex-

Lijiang, Patrimonio de la Humanidad

La antigua ciudad de Lijiang se ha convertido hoy en día en un punto de atracción para el turismo. Muchos de los naxi se dedican ahora a regentar tiendas de artículos destinados a los turistas o a servir el pan tradicional, llamado baba. La población posee un total de 300 puentes de piedra construidos en los periodos Ming y Qing y sus casas están construidas en madera y ladrillo, orientadas hacia los cuatro puntos cardinales y siguiendo un orden perfecto. Las calles, prohibidas a los vehículos, están empedradas de forma tradicional. En 1977 la Unesco declaró la ciudad vieja de Lijiang como Patrimonio de la Humanidad y desde entonces ha experimentado un notable aumento del turismo.

La música naxi tiene una antigüedad de más de 500 años. Con su mezcla de letras literarias, tó-



Hong Kong, Macao y Cantón

Hong Kong se divide en cuatro partes. Primero, la isla propiamente dicha. Se trata de la parte original de la antigua colonia británica donde se encuentra el corazón de la city. Los ferrys la unen con Kowloon, totalmente urbana y donde se concentran tiendas, hoteles, bares, restaurantes, clubs nocturnos y el que fuera uno de los aeropuertos más espectaculares del mundo por la proximidad de los aviones junto a los rascacielos durante el aterrizaje. La construcción del nuevo aeropuerto ha evitado tanto el riesgo como la saturación. La tercera parte viene configurada por los "Nuevos Territorios", zona rural que representa el área de expansión urbana de Kowloon. Finalmente, la cuarta parte de la vieja colonia está formada por más de doscientas islas que rodean el territorio y que no han sufrido un desarro-

Guangzhou, la capital de la provincia de Guangdong, es conocida por los occidentales con el nombre de Cantón. Se trata del más importante centro industrial y comercial del sur de China, al que accedieron mercaderes portugueses, españoles, holandeses, franceses y británicos a lo largo de la historia. Pasear por su mercado al aire libre es una experiencia sencillamente impresionante que se puede completar con la visita al Museo de Historia, en el edificio que antes albergó un templo; al auditorio levantado en memoria del doctor Sun Yatsen, uno de los impulsores de la revolución; el templo de Guangxiao y el parque Yuexiu.

Algo más al norte encontramos Shanghai. Su posición cerca de la desembocadura del río Yang Tse propició desde siempre su desarrollo como puerto comercial. La combinación de mano de obra barata y la masiva inversión extranjera crearon una gran ciudad industrial. Y el comunismo, aunque frenó la reputación decadente de los años treinta, no ha podido con su aire occidentalizado y cosmopolita. Un barrio japonés, una zona reservada a la colonia occidental, el Bund, el Templo del Buda de Jade, el jardín del Mandarín Yu y el Museo de Arte e Historia de Shanghai, constituyen sus puntos álgidos pero resulta altamente interesante callejear para impregnarse de su ambiente peculiar.

Hangzhou es otra de las paradas obligadas en un viaje por China. Marco Polo dijo de ella que era la ciudad más hermosa y valiosa del mundo y hoy todavía se levanta inmersa en un paisaje espléndido, configurado por las montañas que la rodean. Destaca el lago del oeste, Xi Hu, el monasterio Lingyin Si y la Pagoda de las Seis Armonías.

Desde la monumentalidad de Pekín y sus alrededores hasta la extrema modernidad de Shangai, China ofrece un compendio de paisajes, arqueología, religión y tradiciones que se combinan en el país más poblado del mundo.



Donde se aloja el prestigio
www.prestigehw.com

Esperanza de nuevo ciclo: cambio de mentalidad, futuro optimista

Martin Sarrate

Director General de Julia Central de Viajes
y Vicepresidente Económico-Financiero de CEAV



Mi opinión es que nuestros propósitos para el año que acaba de empezar deben de ser más asequibles y con una gran gestión para cambiar las tendencias pasadas y para poder superar las barreras del nuevo ejercicio, ya que hemos tenido muchas alarmas sin reaccionar a tiempo.

Deberíamos de reflexionar sobre los siguientes puntos:

- Penitencia de todos los errores cometidos
- Plantar cara y desterrar todas las experiencias negativas
- Tener buenas expectativas en este largo camino de recesión
- No bajar la guardia y seguir luchando por nuestra profesionalidad.
- Ya somos más competitivos por la racionalización de costes realizados

Existen síntomas de ligera recuperación en el consumo en general, al menos sin nuevas caídas, lo que puede representar que se estabilicen las magnitudes en este apartado, lo que es una buena noticia.

En su momento ya realizamos una parada en seco, para poder reflexionar y aclarar ideas, para limpiar un mercado que estaba sobredimensionado. Todas estas cosas nos ha hecho ver con mucha claridad el complejo momento que estamos viviendo. Hay una expresión del Pequeño Príncipe que dice: "QUE LO ESENCIAL ES INVISIBLE A LOS OJOS"

Si queremos ir lejos debemos hacerlo juntos y unidos, ya que con liderazgos claros y consistentes, el crecimiento es posible, construyendo un futuro esperanzador, apuntalando día a día una buena gestión empresarial para solidificar nuestras empresas.

Debemos de tener clara nuestra estrategia, donde podemos afianzar nuestras ventajas competitivas definiendo muy bien nuestro modelo de negocio, resaltando nuestros puntos fuertes con todas las medidas de supervisión para poder ir avanzando en esta difícil maratón.

No debemos ser inmovilistas, ya que se detesta la incerteza, porque es la antesala del cambio y se ponen en peligro sus privilegios.

A veces podríamos compararnos con la inmensa obra literaria de Tolstoi, en *Guerra y Paz*, Pierre Bezukhon, camina vestido de civil por los campos de batalla y se va preguntando: ¿Qué hace tanta gente peleándose y muriendo sin saber por qué...? ¿deberíamos competir con más armas profesionales, colaborar a elevar nuestra imagen profesional o desechar negocios poco productivos?

Tenemos que progresar marcando nuestros hitos más importantes con un gran control de los riesgos a asumir y con acciones de comprobación y profesionalidad para no desviarnos de la ruta escogida.

En nuestro Sector hay muchos emprendedores con mucha preparación e ilusión en sus proyectos y con una gran especialidad y gestión en los servicios, lo que hace que en este proceso proliferen muchas micro-empresas. Este nuevo tejido empresarial es muy competitivo porque han sabido reinventar modelos de negocio muy especializados con una gran perseverancia y tenacidad.

En este proceso ya hemos aplicado los máximos criterios de adaptación a la nueva situación de mercado: moderación, competitividad, flexibilidad, congelación, ajustes y sacrificios. Tenemos la gran oportunidad de cambiar de ciclo con mucha esperanza y fortaleza. No siempre ganan los más fuertes, si no los que no se rinden...

Me gustaría terminar con una cita de Stephen Covey: "PARA SER PARTE DE LA SOLUCION, ANTES HAY QUE ASUMIR QUE ERES PARTE DEL PROBLEMA".

Descubre una Córdoba diferente

Nuevos tiempos de Turismo exigen nuevas formas de Comercialización

www.cordobaonline.es



¿CÓMO TE PUEDE AYUDAR CÓRDOBA ON-LINE?

- | | |
|---|--|
|  // Confirmación en tiempo real |  // Precios especiales para Grupos |
|  // Utiliza la última tecnología facilitando la comercialización |  // Paquetes Tren + Hotel con tarifas mayorista |
|  // Solicita la APP gratuita |  // Solicita consejo al Experto |
|  // Más de 600 productos turísticos de Córdoba |  // Apoyo para la organización de tus eventos |

Córdoba On-line

El camino más sencillo para buscar alojamiento y diferentes servicios en Córdoba y provincia

Exclusivo para agencias de viaje

email: booking@cordobaonline.es

Tel: 957 060 033

Fax: 957 497 679





Julio de la Cruz, Chief Executive Officer de Transhotel.

Nació en Valladolid, (1967) e inició su carrera en el sector del Turismo en Viajes Iberia (1990), poco después se trasladó a Barcelona como Director para Cataluña y Baleares de la mayorista Evatours, hasta 1997, cuando comenzó a dirigir la Delegación para Catalunya y Baleares del Tour Operador Pullmantur.

En 1999, se incorporó al Grupo Transhotel en calidad de socio y Subdirector General. En 2003 asume la Dirección del Grupo como Consejero Delegado/CEO de la multinacional. En la actualidad, el grupo está compuesto por Transhotel, Hotelplus, Booking Express, Kris Hoteles y Hotel-please y, más de 60.000 hoteles, con unos 600 empleados, 22 delegaciones internacionales y opera en más de 180 países.

Entrevista a Julio de la Cruz... CEO de TRANSHOTEL

Estamos en un importante proceso de internacionalización hacia Asia y Sudamérica

¿Hasta qué nivel ha diversificado Transhotel su negocio, desde el punto de vista geográfico?

Transhotel ha reducido su dependencia del mercado nacional de una forma notable. En 2010, por ejemplo, el reparto se hallaba muy igualado. Prácticamente el 50% de la facturación procedía de España y el resto, de las agencias de viajes localizadas en nuestros mercados internacionales. A finales de 2013 hemos comprobado que los porcentajes se acercaban más a un 70% de ventas en internacionales y un 30% en España.

Estas cifras nos satisfacen, pues se trata de una situación que queríamos alcanzar desde hace tiempo. La idea de internacionalizarnos surgía, en parte, de ese germen diversificador que permite navegar con mayor tranquilidad en escenarios como los que vivimos desde hace ya unos años. Trabajar en muchos países, y no sólo eso, en regiones diferentes, se ha demostrado básico para sobrevivir en episodios económicos muy adversos como el actual que, aunque ha golpeado a todo el planeta, lo ha hecho con diferente virulencia en según que países y se desvanece también a diferentes velocidades según la zona.

Por supuesto, este afán exige un significativo esfuerzo tanto a la hora de contar con el equipo humano adecuado en cada delegación (y disponemos de 22), como de actuar de una forma global y a la vez local. Transhotel es una compañía global, sí, pero a menudo, el día a día exige diseñar y ofrecer soluciones locales a nuestros agentes de viajes clientes.

¿Y en qué etapa de su estrategia de internacionalización se encuentra hoy en día el Grupo Transhotel?

Pues como no podía ser de otra manera, en el Plan Estratégico 2013-2015 definimos unas líneas maestras al respecto que, por cierto, apuntaban con fuerza a dos grandes áreas, Asia y Sudamérica.

Y su desarrollo ya se encuentra en un estado muy avanzado. En América abrimos Colombia a principios de 2013, lo que nos permite avanzar muy cerca de nuestros colaboradores de este país pero también de los radicados en Venezuela, Perú, Ecuador y Bolivia. Todos estos mercados forman lo que hemos bautizado como Región Andina, que se une a nuestra operatividad ya clásica en Brasil, Cono Sur y Centroamérica. Por otro lado, en Asia continuamos ampliando la fuerza de ventas e intensificando nuestra actividad comercial y de contratación de producto. Hemos creado sociedades nuevas en Hong Kong y Singapur para facilitar nuestra relación con clientes locales, incluso hemos abierto un call center exclusivo para Asia en esta última ciudad, y nuestra presencia se ha

consolidado en plazas financieras tan relevantes en estos tiempos como China, India y la propia Singapur.

Además, nuestra intención pasa también por reconocer nuevas oportunidades de negocio en continentes maduros como Europa, por ejemplo, en donde vigilamos atentamente a su zona Este.

¿Cómo ha sido el 2013 para Transhotel? ¿Y para el sector a nivel global?

2013 se ha portado bien con Transhotel o, mejor dicho, Transhotel ha navegado razonablemente bien a lo largo de 2013. Debido a nuestro tipo de negocio, todavía no disponemos de unas cifras totalmente cerradas, pero lo que hemos visto hasta ahora nos parece positivo. No nos movemos en crecimientos de alrededor del 20%, como ocurrió hasta finales de la década pasada, pero nos hemos adaptado bien a la situación actual para avanzar a pesar de ella, disponer de unos números saneados y contar con la fuerza suficiente como para luchar y ser un actor importante en el sector nacional e internacional. De 2013 me quedo con los resultados obtenidos, claro, pero sobre todo con las bases que hemos dispuesto para afrontar el futuro. Ahí es donde entra tanto el Plan Estratégico de la compañía como las acciones realizadas por cada uno de los departamentos y profesionales que forman parte del grupo.

En cuanto al Turismo mundial, 2013 ha traído una reactivación de los viajes tanto por ocio como por negocios. El sector, llamado a funcionar en cierta medida como motor de la economía mundial, parece que despierta aunque de nuevo a varias velocidades: más rápido en los principales mercados Europeos y en Estados Unidos que en España o en Italia, por ejemplo. Por las previsiones que hemos podido leer para este 2014, los movimientos emisores seguirán creciendo, y eso, cómo no, es buena noticia. Las encuestas de intención que hemos visto indican que los viajeros saldrán más al extranjero, en general, aunque de nuevo los porcentajes de crecimiento varían según el país del que hablemos. Directamente relacionado con estos datos, la Organización Mundial del Turismo (OMT) asegura que el número de llegadas de turistas internacionales se incrementará en 2014 entre el 4% y el 4,5%. En 2013 lo hizo en un 5%. Soplan nuevos vientos en el sector turístico y los que desarrollamos nuestra actividad dentro de él, lo aplaudimos.

Y ahora que el 2014 se encuentra a velocidad de crucero, ¿qué espera la compañía de este ejercicio?

Nos gustaría que el 2014 trajera certezas de una recuperación ya palpable. Aunque sea tímida, pero que podamos hablar ya en otros términos con respecto a años anteriores. Las previsiones de la OMT, de las que antes hablaba, así lo auguran, así que tenemos grandes esperanzas.

En cuanto a Transhotel, como todo el sector ya conoce, nos encontramos en un momento muy importante, un punto que nos obliga a analizar lo que puede ofrecernos el 2014 desde dos ópticas diferentes.

Desde el punto de vista empresarial, ahora mismo nos hayamos inmersos en un proceso de operación corporativa relativa al acuerdo que Transhotel firmó hace unas semanas con Springwater. Si todo avanza según lo previsto, Springwater entrará en el accionariado de Transhotel y proveerá a la compañía de un músculo financiero muy significativo que nos permitirá acelerar de manera significativa nuestros planes de negocio. No puedo decir mucho más al respecto, este tipo de acuerdos incluyen cláusulas de confidencialidad bastante restrictivas. Pero pronto se sabrá más, la auditoría a la que me refería no debería alargarse mucho.

Mientras tanto, lógicamente, la compañía y sus profesionales continúan con su labor habitual, desarrollando los proyectos y ciñéndose a las

“... como todo el sector ya conoce, nos encontramos en un momento muy importante, un punto que nos obliga a analizar lo que puede ofrecernos el 2014 desde dos ópticas diferentes”

líneas de actuación que marcamos en el Plan Estratégico 2013-2015. No hace mucho que cerramos nuestros presupuestos para el presente ejercicio y, la verdad, se respiraba optimismo en las reuniones que mantuvimos por aquellas fechas. Concretamente, este optimismo, basado en cómo se cerró el 2013, las previsiones 2014, los planes que tenemos para este año y la mejoría de la coyuntura económica, se traduce en incrementos de facturación en cada uno de los mercados en los que nos hayamos presentes. La vertiente operativa traerá también la aplicación de varios proyectos presentes en nuestro plan director, algunos de ellos realmente relevantes, lo cual, en cierta manera, puede ser considerada como la mejor de las noticias.

Transhotel siempre se mantuvo a la vanguardia tecnológica del turismo. ¿En qué se traduce hoy en día esa afirmación?

En dos vías principales que guardan cierta relación. En Transhotel mantenemos un amplio equipo de desarrolladores que trabaja permanentemente en mantener y evolucionar los sistemas que nos han hecho reconocibles en el sector como, por ejemplo, TOR System Advanced. Además, y en colaboración con otros departamentos de Transhotel, también diseñan y ejecutan todas las acciones necesarias para que los clientes de cada uno de los canales operen con todas las facilidades posibles a través de nuestras herramientas.

Aquí cobra especial protagonismo el XML y, por las cifras que manejamos, el esfuerzo que hemos invertido está dando sus frutos. Hoy en día, más de una de cada tres reservas nos llega a través de XML, lo que se consigue después de picos de actividad de hasta 11 millones de consultas de disponibilidad diarias. Y hablamos de cifras realmente impresionantes que, además, se multiplicarán en el futuro. Prevemos que en unos cinco años, dos de cada tres reservas se producirán a través de XML. E incluso puede ocurrir antes. Estamos preparados para esta evolución, tanto en cuanto a profesionales especializados como



en lo escalable de nuestros sistemas. Pero nos mantenemos atentos para que todo funcione perfectamente bien, para que la estabilidad sea siempre completa, para que las agencias de viajes clientes encuentren siempre la respuesta que buscan en nosotros y para que por muy rápido que pueda ser el crecimiento de la demanda, siempre nos coja preparados.

También se reconoce el esfuerzo del proveedor para poner a disposición del agente de viajes todos los productos que su cliente pueda necesitar para acompañar la reserva de alojamiento. ¿Cómo funcionan los que se encuentran incluidos hoy en día en el sistema? ¿Podemos esperar novedades en lo que a productos complementarios se refiere?

Siempre tuvimos claros algunos aspectos de la actividad que queríamos para nuestra compañía. Uno de ellos, uno principal, era ofrecer al agente todo aquello que su cliente pudiera necesitar para su viaje. Y eso, claro está, parte del alojamiento, pero se completa con otros servicios tales como traslados, actividades, visitas, seguros, coches de alquiler, vuelos o entradas a parques temáticos. Una buena selección de producto de cada una de las categorías que he citado es lo que hoy en día puede encontrar el profesional en TOR System Advanced, además del hotel. Todo, en el mismo sistema, y organizado por pestañas.

Los números avalan la acogida de estos productos entre los agentes de viajes que compran a través de TOR System Advanced en todo el mundo. En

2013, por ejemplo, su nivel de facturación conjunta superó en alrededor del 20% al registrado en 2012 y su peso relativo en la cifra de ventas de Transhotel resulta ya muy destacable. Especial relevancia muestran, de entre todos los productos, Vuelos y Traslados.

En cuanto a posibles novedades... Pues siempre estamos atentos a los requerimientos del mercado. Esto sirve para productos complementarios, para alojamiento o para cualquier otra de nuestras actividades. Por el momento no tenemos planes de integrar otros tipos de servicios en TOR System Advanced, pero que no haya nada preparado para su lanzamiento inminente no quiere decir que no se produzca en el futuro. Todo se verá.

¿Cómo se plasmó el Plan Estratégico de la compañía en 2013? ¿Qué acciones se han puesto en marcha en 2014?

El Plan Estratégico 2013-2015 se terminó de diseñar a principios de 2013 y se empezó a aplicar de una forma intensa a partir del segundo cuarto del año pasado. Puedo decir que lo estamos desarrollando según lo previsto en el mismo documento, lo que siempre es un motivo de optimismo. El plan cuenta con 18 proyectos perfectamente calendariados, algunos se han comenzado y acabado, otros se encuentran ahora en pleno proceso de ejecución y el resto se repartirán desde el presente hasta el 2015. En estos momentos, por ejemplo, se encuentra en su fase final un proyecto que nos dará una foto extremadamente exacta de los procesos que sigue la compañía en cada una de sus actividades y que dibujará posibles puntos de eficiencia. El Plan también incluye, por destacar sólo algunos, proyectos relacionados con Pricing y rentabilidad, Marketing, Segmentación de clientes, Estudio de clima laboral... Una variedad multidisciplinar que abarca prácticamente todas las áreas de la compañía.

El progreso a través de este y del resto de los puntos nos hará avanzar con el sector y nos posicionará, en 2015, como una empresa preparada para acometer los retos que se nos plantearán entonces y en un futuro a largo plazo.



**CON RACE LAS DOS
CARAS DE TUS VIAJES
SERÁN BUENAS**



En RACE te ofrecemos los Seguros de Viaje que se adaptan a cada uno de tus clientes. Una preocupación menos para ellos, y una venta más para tu agencia.

Entra en <http://turismo.race.es> y descubre nuestros productos y precios para el 2014. Para más información llama al 902 102 499 / 91 594 97 20 o envíanos un email a turismo@race.es

Tánger y Tetuán:

escenarios de
El tiempo entre costuras

Texto y fotografías: Richard McKinley





En la doble página anterior: terraza de la suite presidencial del Hotel El Minzah, en la cosmopolita ciudad de Tánger. Inaugurado en 1930, fue considerado 6 años más tarde por el periodista Jay Allen, como el mejor del mundo. Hay quien asegura que el Rick's Café de Casablanca, película que se estrenó 12 años después de la inauguración del hotel, está inspirado en El Minzah. Aquí también se hospedaron los actores principales de la serie de televisión.

El tiempo entre costuras es una exitosa novela escrita por María Dueñas con más de un millón de libros vendidos que narra la vida de Sira Quiroga, una joven modista que abandona Madrid antes del comienzo de la Guerra Civil Española y acaba trabajando de espía para los ingleses ante la Segunda Guerra Mundial. Antena 3 estrenó una adaptación televisiva en forma de serie de 11 capítulos con Adriana Ugarte como protagonista en el papel de Sira Quiroga, superando los cinco millones de espectadores.

Sira, tras abandonar a su novio, se va con Ramiro a Tánger, meses antes de que se desencadene la Guerra Civil Española, donde empiezan a establecer relaciones sociales alojándose en el Hotel Continental. Al principio todo marcha de maravilla, pero, tras dejarla embarazada y llena de deudas, la abandona y la protagonista se ve obligada a trasladarse a Tetuán, por aquel entonces capital del Protectorado Español de Marruecos, fundando un taller de costura en el que conocerá, tendrá como clienta y se hará amiga de Rosalinda Fox, personaje real y amante de Juan Luis Beigbeder, Alto Comisario del Protectorado y que acabaría siendo ministro de Franco antes de caer en desgracia. A través de este contacto será introducida, como costurera, en la alta sociedad local y, acabada la guerra civil española, en Madrid,

realizando encargos de espionaje al servicio de la inteligencia británica a las órdenes de su jefe en España Alan Hug Hillgarth, tercero de los personajes reales de la novela.

Tánger

Situada en el extremo noroeste de Marruecos, Tánger ha sido conocida universalmente tanto por su posición geoestratégica dominando el estrecho de Gibraltar como por su dilatada historia antigua, medieval y moderna. Portuguesa e inglesa en otro tiempo, la urbe diplomática fue convertida en la residencia de los cónsules europeos gracias al famoso estatuto del 18 de diciembre de 1923, por medio del cual Francia, España, Gran Bretaña, Italia y Portugal instauraban un régimen interna-

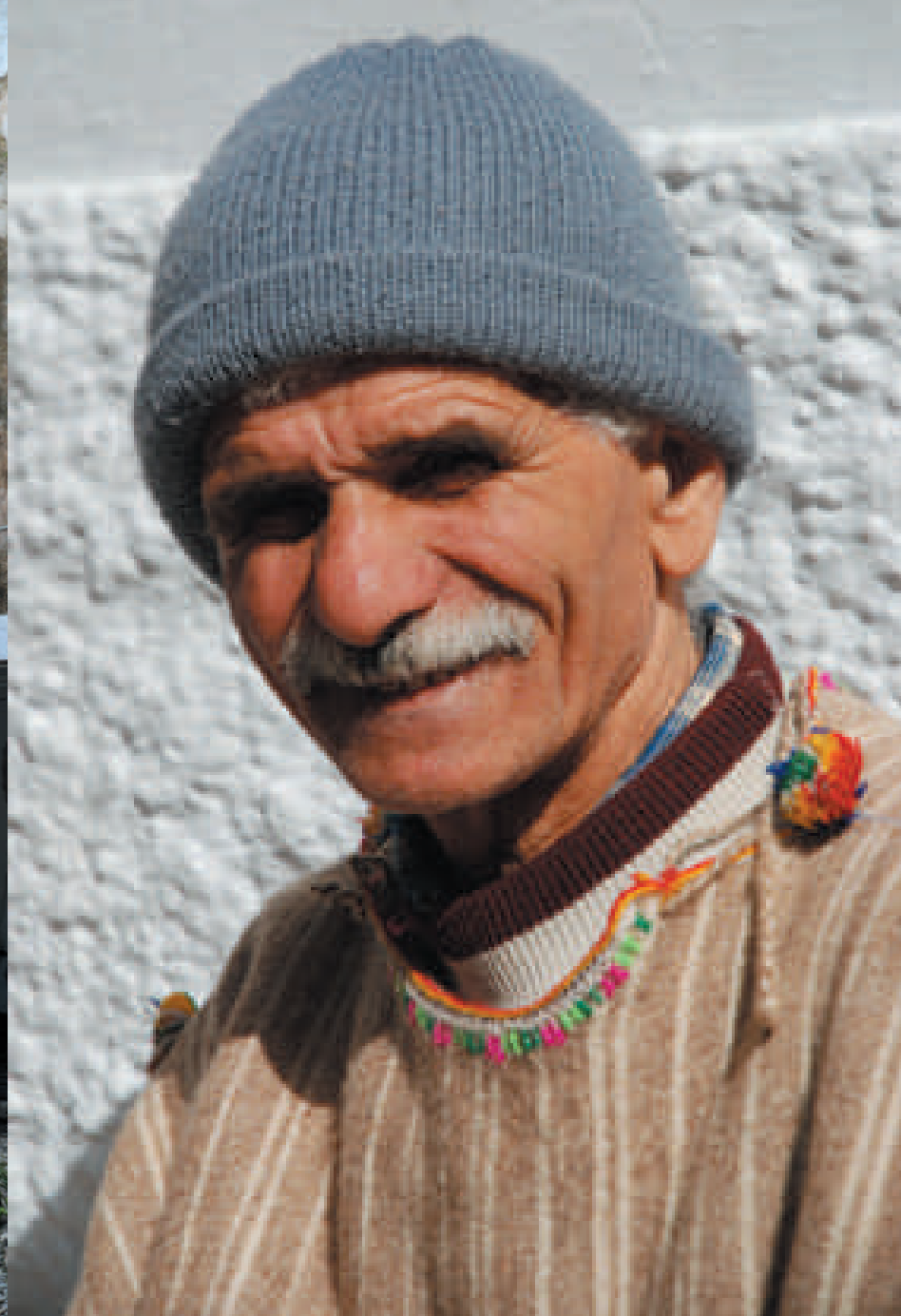
cional en la ciudad y en su zona de influencia, que duró hasta 1956 y que acabaría maximizando su carácter cosmopolita.

Hay pocas ciudades en el mundo que resultan tan evocadoras como Tánger. Su nombre está lleno de resonancias míticas desde tiempos inmemoriales. Pintores como Matisse, Delacroix, Francis Bacon, escritores como Tennessee Williams, Samuel Beckett, Truman Capote o Paul Bowles, multimillonarios como Barbara Hutton, Malcolm Forbes o músicos como Igor Stravinski, se enamoraron en alguna ocasión de esta ciudad y la han hecho famosa en el mundo entero, lo que ha motivado que Tánger siga hoy ejerciendo una innegable fascinación para viajeros de todo el mundo que viene atraídos por su leyenda e historia.

Entre sus lugares de interés destaca el Gran Zoco, especialmente animado los jueves y domingos, en los que hay mercado de productos de la tierra que traen los campesinos de los alrededores, con sus vestimentas de rayas y sombreros de paja con pompones de lana de diferentes colores. La arteria principal de Tánger es el Boulevard Pasteur, donde se concentran edificios de principios del siglo XX, comercios de lujo y la famosa librería Des Colones. Su prolongación es el bulevar de



Arriba, salón principal de la Legación Americana de Tánger. A la derecha, tienda de hilos de la medina de Tánger, abajo puerta de una de las mezquitas de Tetuán.



Vista de la ciudad moderna de Tetuán tomada desde la terraza del Instituto Cervantes, donde Sira Quiroga y Jamila secan el vestido hecho para Rosalinda Fox. En medio, hombre de Tetuán.

Sobre estas líneas, puerta de una casa de la medina de Tetuán, que sirvió de escenario de la taberna donde se hace el pacto de la venta de las pistolas.

Mohammed V que constituye la parte más moderna de la ciudad. En la Calle El Horria, se halla el Hotel Minzah, bellissimo edificio, donde Paul Bowles solía citar a los periodistas y donde los protagonistas de la serie se hospedaron durante su estancia en la ciudad.

La *kasbah* se halla en el punto más alto, cuya entrada natural es el Bab el Asa, al final de la calle Benraissouli. La puerta comunica con un patio que lleva al imponente Dar el-Makhzem o Palacio del Sultán, hoy ocupado por el Museo de Artes de Marruecos, que presenta la producción artística de diferentes regiones del país con armas taraceadas, alfombras, libros en miniatura y artesanías que constituyen auténticas obras de arte. El palacio fue construido por Moulay Ismail en el siglo XVII y ampliado por distintos sultanes. Además de las obras expuestas, hay que fijarse en los bellos artesonados de madera en el techo y un patio revestido en mármol.

En Tánger se pueden recorrer múltiples localizaciones que aparecen en la serie, no sólo el hotel Continental, sino también la legación italiana instalada en el Palacio Moulay Hafid, que sirvió para recrear en su patio la primera fiesta a la que acude Sira Quiroga como invitada, en su noble interior la casa de Rosalinda Fox, y en una de sus salas el hospital donde se recupera Sira Quiroga después de su aborto. También aparecen en la serie la Legación Americana y diversas fachadas de algunos edificios de la kasbah.

Tetuán

En la ciudad de Tetuán podemos encontrar una de las medinas más atractivas de Marruecos. Merece la pena deambular por sus callejas estrechas que desembocan en plazuelas llenas de encanto. Aquí los artesanos trabajan agrupados por calles, según los gremios bordadores, curtidores, tintoreros, tejedores. ...

Durante 200 años las legiones romanas utilizaron Tetuán como un destacamento militar y la ciudad no fue repoblada hasta principios del siglo XIV a cargo de los merinidas, cuando precisaban una base de operaciones adecuada para atacar a un pretendiente a la corona marroquí apoyado por los reyes cristianos. La ciudad fue destruida en 1399 por el rey de Castilla y no fue nuevamente ocupada hasta el siglo XVI por algunos refugiados judíos procedentes de España, árabes y bereberes que se dedicaron a la piratería en la parte occidental del Mediterráneo. Cuando para evitar los saqueos, los españoles bloquearon su puerto, Tetuán entro en una nueva etapa de declive que no cesó hasta la época de Moulay Ismail. España la reconquistó en 1862 permaneciendo en la ciudad durante tres años y manteniendo una cierta influencia en la misma hasta que en 1913 y con el protectorado, volvieron a ocuparla de nuevo. Es por todo ello que en ocasiones se ha dicho que Tetuán es la más hispana de las ciudades marroquíes, habiendo

ejercido una influencia en su arquitectura y en su forma de actuar que recuerda algunas ciudades andaluzas.

Hay que destacar el recinto de la Medina que cuenta con 7 puertas labradas entre las que destaca Bab Sebta, o puerta de Ceuta. Otras puertas destacables son Bab er Rouah, situada a la derecha del viejo consulado español, que es la más utilizada para entrar en la Medina; y Bab el Okla, que constituía el límite de la ciudad vieja.

En el interior de Bab el Okla se halla el Museo de Artes Marroquíes con bellas colecciones de cerámica, tejidos y vestidos tradicionales y donde destaca muy especialmente la colección de instrumentos musicales. No en vano Tetuán es uno de los puntos más importantes de la música árabe-andalusí. Dentro de la medina hay varias mezquitas, entra la que destaca por su belleza la de Sidi Es-Said, cuyo minarete está adornado con azulejos.

Ruth Barreto es la canaria propietaria del hotel de 5 habitaciones El Reducto, donde se hospedaron los actores protagonistas de la serie durante el mes que duró el rodaje en Tetuán. Con el libro de María Dueñas en las manos, nos cuenta que preparaba cada día a primerísima hora de la mañana el desayuno a Adriana Ugarte, que se hospedó en la habitación Casablanca.

También vale la pena observar la zaoïa El Abbasiya en la calle Safaïn.

Con sus edificios de los años 20, la Plaza Moulay el Mehdi es el corazón de la ciudad moderna. La Plaza de Hassan II une la ciudad moderna con la medina. En ella se encuentra el Palacio del Califa, construido en el XVII por Moulay Ismail, que se mantiene todavía como Palacio Real o Dar el Makhzen.

Los habitantes de Tetuán están encantados con la serie ya que afirman que les permitió recrear la ciudad como era en los años 30 del siglo pasado. Durante el rodaje, que duró en la población aproximadamente un mes, los actores principales se alojaron en "El Reducto", una casa de huéspedes de 5 habitaciones y restaurante propiedad de Ruth Barreto, española nacida en Gran Canaria que había adquirido una casa tradicional de Tetuán, antigua residencia del visir, convirtiéndola en un pequeño hotel con mucho encanto.

Adriana Ugarte ocupó la habitación Casablanca, la única situada en el segundo piso que también da acceso a la terraza. Los otros actores principales fueron alternándose en las otras habitaciones del primer piso según sus apariciones en las distintas secuencias. Se cuenta que solían trasnochar, mientras Adriana se retiraba bastante pronto para estudiar los distintos guiones, a la vez que Alba Flores, que interpreta el papel de Jamila y que está en la memoria de todos por la forma de pronunciar la palabra "Señorita", se pasaba las veladas contando graciosísimos chistes de gitanos.

Ruth Barreto, que guarda en el restaurante un par de ejemplares de la novela de María Dueñas con dedicatoria de todos los actores, reconoce que desde la emisión de la serie se han multiplicado las reservas de las habitaciones de su establecimiento y añade que durante el mes que duró el rodaje en la ciudad, su hombro sirvió de apoyacabezas de algunos de los protagonistas que descargaban las tensiones de su trabajo, haciendo de "madre" de todos ellos, añadiendo que después de cada jornada tenían la falsa impresión de que los resultados habían sido mediocres, mientras que recibían constantes felicitaciones desde Madrid por el magnífico trabajo realizado y la calidad de la figuración.

El resultado final salta a la vista, situando *El tiempo entre costuras* en una de las mejores series de época que se han hecho en España. Hoy en día se pueden contemplar parte de sus escenarios en un viaje a las ciudades marroquíes de Tánger y Tetuán.



Gran Canaria, acoge a CEAV

Melchor Camón Torres
Consejero de Turismo del Cabildo de Gran Canaria

Gran Canaria volverá a ser este año el foco de atención del turismo internacional con la celebración del Congreso Anual de la Confederación Española de Agencias de Viaje, que reunirá el próximo mes de junio en la Isla a un buen número de expertos con el objetivo de analizar la situación actual y los importantes desafíos a los que se enfrenta un

sector estratégico de la actividad turística. Un encuentro de gran interés en el que destacados profesionales tendrán la oportunidad de intercambiar experiencias y debatir sobre las tendencias del mercado y las nuevas estrategias de cara al futuro.

Las agencias de viaje desempeñan en la actualidad un papel fundamental en la industria turística, donde el uso cada vez más extendido de Internet ha propiciado un replanteamiento del modelo de negocio, así como importantes cambios en las propuestas de comercialización y las relaciones de las empresas con sus proveedores. De ahí que este encuentro se presente como una inmejorable oportunidad para tomar el pulso a un sector vital para el desarrollo de la actividad turística y, por tanto, de la economía mundial.

La elección de Gran Canaria como sede del Congreso Anual de la Confederación Española de Agencias de Viajes pone de manifiesto una vez más el enorme potencial de la Isla para acoger grandes eventos y su relevancia como destino turístico internacional. Buenas conexiones aéreas, una amplia planta alojativa, modernas infraestructuras, servicios de calidad y, sobre todo, un clima envidiable durante todo el año han convertido a la Isla en punto de referencia para el turismo de reuniones, incentivos, conferencias y eventos.

Tanto es así que el pasado año se celebraron en la Isla de Gran Canaria, grandes eventos de amplia repercusión internacional como el Día Mundial del Turismo -organizado por la Organización Mundial de Turismo-, el II Congreso Internacional de Calidad Turística o el I Foro Internacional del Turismo Maspalomas Costa Canaria, lo que supone reconocimiento a la labor que desde el Cabildo de Gran Canaria, junto al resto de agentes públicos y privados del sector, venimos desarrollando para posicionar la Isla como uno de los principales destinos turísticos del mundo.

Pero Gran Canaria es además un ejemplo claro de la apuesta por la calidad y la mejora continua de sus servicios turísticos como elemento diferenciador frente a otros destinos competidores. Un esfuerzo compartido por las administraciones públicas y el sector privado que ya está dando sus frutos, y que nos permitirá seguir incrementando la competitividad de nuestra industria turística y aumentar aún más el nivel de satisfacción de los 3,4 millones de turistas que visitan la Isla cada año.

Como sabrán, nuestra Isla es conocida en todo el mundo por su clima privilegiado a lo largo de todo el año y sus espectaculares playas de arena dorada, pero cada vez son más los visitantes que se sienten atraídos por su riqueza natural, su animada vida cultural, su valioso patrimonio histórico-artístico, su exquisita gastronomía o sus tradiciones y costumbres más arraigadas, que mezclan el pasado aborigen de Gran Canaria con las huellas que han ido dejando sus pobladores en más de cinco siglos de historia.

Así pues, Gran Canaria puede considerarse hoy un paraíso de sol y playa, pero también un rincón de tradición, cultura y modernidad en medio del Atlántico que brinda al visitante la oportunidad de vivir una experiencia única e irrepetible.

Y huelga decir que la celebración de este Congreso Anual de la Confederación Española de Agencias de Viaje supone un magnífico escaparate para la promoción de la oferta turística Isla y una valiosa oportunidad para captar nuevos visitantes, sobre todo en el segmento de reuniones y congresos.

En definitiva, estoy convencido de que la Isla de Gran Canaria estará una vez más a la altura de un evento tan relevante desde el punto de vista económico y social, así como del éxito de este foro de debate, cuyas conclusiones nos servirán para afrontar con mayores garantías los desafíos del sector turístico como principal motor de desarrollo económico y generación de riqueza en España.

No quisiera finalizar estas breves palabras sin expresar mi agradecimiento y felicitación a todas las organizaciones e instituciones que con su esfuerzo y empeño han hecho posible que Gran Canaria acoja un evento tan importante, en especial a Rafael Gallego, presidente de CEAV por confiar en Gran Canaria -una Isla que conoce muy bien- como sede de este importante foro turístico.

Como consejero de Turismo del Cabildo de Gran Canaria no me queda más que darles la más calurosa de las bienvenidas a todos los participantes en el Congreso Anual de la Confederación Española de Agencias de Viaje, y animarles a que durante sus días de estancia en la Isla descubran los múltiples encantos y atractivos que han convertido a Gran Canaria en un destino turístico líder a nivel mundial.

Gran Canaria en 7 Pasos

1. 365 días de Playas

Sol de invierno a verano y 128 playas donde elegir. Playas de aguas cristalinas y fina arena dorada o de oscura arena volcánica. Rodeada de inmensos acantilados o espectaculares dunas. Desconecta con largos paseos llenos de luz y libertad, serán un bálsamo para tu mente.

2. Reserva de la Biosfera

Gran Canaria es una Isla de contrastes, un espectacular escaparate paisajístico que destaca por su riqueza natural, sus microclimas y su singular relieve geográfico que la convierten en un auténtico 'Continente en Miniatura', una especial característica que ha impulsado a la UNESCO a declarar Reserva Mundial de la Biosfera a la zona occidental de la Isla.



3. Vacaciones Activas

Los amantes del deporte disponen de un sinfín de alternativas que combinan el ejercicio con el disfrute de frondosos paisajes en el interior, y con espectaculares zonas costeras. El suave clima que reina en la Isla a lo largo del año invita a la práctica en plena naturaleza: golf, senderismo, escalada o rutas en bicicleta así como los deportes náuticos: vela, surf, windsurf, submarinismo, pesca deportiva...

4. Verdadera Fusión

Puente entre tres continentes, Gran Canaria fue testigo de la mayor aventura de la Historia: el descubrimiento del Nuevo Mundo. Su herencia como lugar de paso de viajeros se refleja en el carácter abierto y cosmopolita de la isla, y en su rica gastronomía. Ciudades y pueblos con más de 500 años de historia con una arquitectura con sabor colonial y tradiciones centenarias que marcan una identidad rotundamente atlántica. La belleza del casco histórico de Vegueta le ha valido una candidatura como Patrimonio de la Humanidad.



5. Vive la Cultura

Durante todo el año, Gran Canaria es una fiesta. El privilegiado clima de la Isla hace posible la celebración de fiestas en cualquier época, convirtiendo sus plazas, calles y playas en escenarios festivos. El rico pasado histórico de la Isla se pone también de manifiesto en sus yacimientos arqueológicos, entre los que destaca la belleza de la Cueva Pintada.

6. Elige tu Escenario

Siéntete como Agatha Christie, que encontraba en un hotel de Gran Canaria la inspiración para sus novelas. Sólo tienes que buscar el lugar que prefieras: una estancia en medio de un paraje natural, una discreta villa privada, el lujo de un hotel urbano, o la comodidad de un bungalow. Y si buscas relajarte, los mejores centros para tus cuidados los encontrarás en los hoteles especializados.

7. Gran Parque Temático

Gran Canaria es un auténtico Parque Temático pensado para la familia. Playas seguras, centros de ocio, parques acuáticos y temáticos, rutas en camello, submarinos, barcos piratas y un sinfín de posibilidades que garantizan a diversión de pequeños y mayores.



Para más información visita el portal del Turista en

 [GranCanaria.com](https://www.GranCanaria.com)

ACAVE nos informa...

Nace ACAVE, la nueva patronal catalana de agencias de viajes. *Martí Sarrate presidirá la nueva asociación*



El pasado 29 de Enero, se celebró la primera Asamblea General Ordinaria desde la integración de ACAV y UCAVE en la se aprobó oficialmente el nombramiento de Martí Sarrate como nuevo Presidente de la patronal catalana de agencias de viajes.

Asimismo, en la Asamblea se aprobaron la modificación de la marca y denominación social de la Asociación, ACAVE, así como el Plan Estratégico 2014-2018.

En la Asamblea también se modificaron los Estatutos de la entidad a fin de modernizarlos y adaptarlos a la nueva estructura asociativa, estableciéndose 5 vicepresidencias que representan las

diferentes tipologías de las agencias de viajes.

Así, a la elección del Presidente se ha sumado la creación de la Junta Directiva formada por las cinco nuevas vicepresidencias encabezadas por Jordi Martí, como Vicepresidente Primero y Receptivo; Josep Sala, Vicepresidente de Marketing y Nuevas Tecnologías; Rafael García Planas, Vicepresidente Vacacional; Juan Mompó, Vicepresidente de Tour Operadores; y Julia Franch, Vicepresidenta Corporativa, y un total de 29 representantes empresariales de las diferentes áreas que asumen el cargo de vocales, entre ellos Josep María Martín, quien también actuará como Tesorero de la Asociación.



Además, en la Asamblea se ha modificado el régimen de elección de cargos, que hasta ahora era presidencialista y que pasará a ser corporativo, teniendo que presentar el candidato a Presidente una lista cerrada de las personas que pasarán a formar parte de la Junta Directiva, así como un plan de actuaciones.

En cuanto a la nueva marca de la patronal, cabe señalar que ACAVE nace con dos descripciones: Associació Catalana d'Agències de Viatges Especialitzades y Asociación Corporativa de Agencias de Viajes Especializadas.

Workshops ACAVE

WORK-SHOP BARCELONA:

3 de Abril 2014

19 a 23 horas - ESTADIO DEL FC BARCELONA

El Workshop de ACAVE en Barcelona tendrá lugar en el emblemático Estadio del FC Barcelona, el próximo 3 de Abril. El acto de iniciará a las 19:00 horas con un tour por el estadio, finalizando en la Sala Roma, donde tendrá lugar el Workshops. En el transcurso del evento tendrá lugar un coctel-cena.

Les animamos a participar en este evento, ¡están todos invitados!



WORK-SHOP VALENCIA:

10 de Abril 2014

11 a 17 horas - SH VALENCIA PALACE

El Workshop de ACAVE en Valencia tendrá lugar en el hotel SH Valencia Palace, el próximo 10 de abril 2014. El acto de iniciará a las 11:00 horas, estando previsto que finalice sobre las 17:00 horas, al finalizar el coctel-almuerzo.

Les animamos a participar en este evento, ¡están todos invitados!

WORK-SHOP MÁLAGA:

8 de Mayo 2014

19 a 23 horas - HOTEL MOLINA LARIO

El Workshop de ACAVE en Málaga tendrá lugar en el hotel Molina Lario, el próximo 8 de mayo 2014. El acto de iniciará a las 19:00 horas, estando previsto que finalice sobre las 23:00 horas, al finalizar el coctel-cena.

Les animamos a participar en este evento, ¡están todos invitados!

Aquellas agencias de viajes interesadas en participar como visitantes a cualquiera de los Workshops de ACAVE pueden registrarse online a través del link que encontrarán en nuestra home page: www.acave.travel.

XIV FORO ACAVE
NUEVAS TENDENCIAS,
NUEVAS
OPORTUNIDADES

1 OCTUBRE 2014
GRAN TEATRE DEL LICEU

ACAVE celebra anualmente un Foro en el que se tratan temas de interés de las agencias de viajes y del sector turístico en general.

Hoy podemos afirmar que los Foros de ACAVE son un éxito y un referente en el sector por los temas tratados, el nivel de los ponentes y la gran participación e interés que despiertan en el sector turístico y en los medios de comunicación.

El próximo 1 de Octubre 2014 tendrá lugar la XIV Edición del Foro ACAVE, bajo el título "Nuevas tendencias, nuevas oportunidades", en el cual se debatirá, entre otros temas, sobre las nuevas tendencias de marketing y comercialización existentes en el sector turístico. Les mantendremos informados al respecto.

Iberia premia el trabajo de
ACAVE por el sector

El pasado 24 de Enero, ACAVE, representado por Martí Sarrate y Rafael G. Planas, recibieron de manos de Víctor Moneo, director Ventas España de Iberia y Ricardo Palazuelos, gerente de agencias de viajes de España en Iberia, el "Diploma de Honor" de la compañía en reconocimiento al trabajo realizado durante el último año.

Iberia destacó la colaboración asociativa entre ACAV y UCAVE así como el esfuerzo demostrado por las dos asociaciones al realizar a finales de 2013 la integración en una única patronal catalana de agencias de viajes con más de 550 agencias asociadas y 1.000 puntos de venta.



Viaje ACAVE 2014: NEPAL

En 1988 la Asociación celebró su primer viaje a Viena, y desde entonces ha sido costumbre organizar este tipo de encuentros que permiten por un lado, profundizar en la riqueza turística del país elegido y por otro, fomentar e intensificar las relaciones y colaboraciones profesionales entre nuestros agentes y el sector turístico del destino elegido.

En esta ocasión, NEPAL será nuestro país anfitrión, y el viaje tendrá lugar del 24 de Abril al 5 de Mayo 2014.

A raíz del concurso realizado por ACAVE el pasado mes de noviembre, la organización técnica del mismo se ha adjudicado a POLITOURS,S.A. -

CAA-19. Se ha confeccionado un atractivo y completo programa que nos permitirá conocer NEPAL, la tierra de ciudades medievales, donde el tiempo se detiene, un país con exótica fauna y flora, el sueño de cualquier observador de aves y el hogar del único rinoceronte de un cuerno y el real tigre de Bengala. Es difícil igualar el espectacular paisaje de Nepal, el hogar de la mundialmente famosa montaña del Everest, con sus 8.848 metros de altura.

El programa completo del viaje lo encontrarán en la home page de ACAVE: www.acave.travel y para inscripciones o si desean más información, pueden contactar con nuestra Secretaria mediante el correo electrónico: acave@acave.travel





¡Nuevas rutas! Ahora también conectamos Madrid con Dusseldorf y Viena.

Además de Madrid a Berlín
x 12 vuelos ipor semana!

Reserva
ahora



Viena

Texto y fotografías: Tomás Komuda de Viajes Jairan
Presidente de la Asociación de Agencias de Viajes de Almería

La capital de Austria es una de las más antiguas de Europa. Los primeros asentamientos, de origen celta, datan ca.500 a.C. Desde el siglo XV y hasta las guerras napoleónicas, fue la capital del Sacro Imperio Romano Germánico al ser la residencia de los Habsburgo. En el año 1237 fue rodeada por murallas defensivas que perduraron 620 años y aún hoy existirían, de no ser porque fueron derruidas por orden del emperador Francisco José. En diciembre de 1857 anunció con estas palabras "Es mi deseo..." el comienzo de una "nueva Viena". Una nueva Viena moderna, cosmopolita, visionaria, con la clase media integrada en la vida social, política y económica, merecedora de ser la capital

del imperio Austro-Húngaro y de ser de las 3 ciudades más importantes de Europa. Aquellos eran años dorados de Viena. Lo que seguía no fue una mera demolición de las antiguas murallas y viejas casas. Aquello fue un extraordinario planteamiento de desarrollo urbano, único en su tiempo. Después de 50 años de construcción, el resultado podemos calificarlo de magnífico. Un majestuoso boulevard de más de 5 km. de longitud sin igual en el mundo hasta hoy. A ambos lados de la Ringstrasse (su nombre en alemán), con sus 57 metros de anchura, se construyeron numerosos y grandes edificios imperiales: universidad, museos, ayuntamiento, bolsa, teatros, correos, parques, monumentos, esculturas, un largo etc. La

visión del emperador Francisco José sobrepasaba su tiempo, al igual que su ritmo de trabajo; 16 horas diarias dedicaba a sus tareas, además si alguien le decía que trabaja mucho, él contestaba que era el primer funcionario del imperio y tenía que dar ejemplo (¡ay los emperadores de hoy!...). Además de este compromiso, también se mostraba muy accesible a la población ya que 2 días a la semana concedía audiencias. A estas podían acceder todos sin excepción; hasta el paisano más humilde podía expresarle sus quejas, gratitudes o sugerencias. El boulevard cumplía numerosas funciones y continúa haciéndolo hasta hoy. Es una de las más importantes arterias de tráfico de la ciudad, es un paseo, lugar



de encuentros, desfiles, compras y testigo de numerosos acontecimientos históricos. En el año 2015 se celebrará el 150 aniversario de la apertura del Ringstrasse con numerosos eventos y exposiciones para marcar la grandeza y la importancia del proyecto. Para conocer Viena razonablemente se necesita varios días ya que la oferta es tremenda. Un simple paseo a lo largo del Ringstrasse con un descanso en algunas de las magníficas cafeterías vienesas nos llevará 1 día. Esto para empezar. Y si queremos adentrarnos en los museos, los palacios, las exposiciones, las iglesias, los parques, paseo por el Danubio, parque Prater, etc. y esto sin mencionar las tiendas y las compras, necesitaremos al menos 5 días. Para agilizar un poco los desplazamientos, aunque yo recomiendo "patear las calles todo lo posible", lo recomendable es adquirir un Vienna Card o Die Wien-Karte. Es una tarjeta que cuesta 20 euros y permite, durante 72 horas a partir del primer uso en el transporte público, desplazarse por todos los medios del mismo, ya sea metro, tranvía u autobús, y sin límite. Además la tarjeta tiene unos interesantes descuentos para museos y exposiciones, así como descuentos en numerosas tiendas y cafeterías. Armados con esta tarjeta podemos empezar a visitar la ciudad, aunque lo malo es saber por dónde. Hay tanto para ver que no se sabe qué elegir. Creo que lo más razonable es empezar por lo más alejado del centro - la residencia veraniega de los emperadores, el famoso Palacio Schönbrunn. Lo que comenzó en el año 1559 como un pequeño palacete de caza construido por el emperador Maximiliano II, terminó como una espléndida residencia veraniega imperial de mano de la emperatriz Maria Teresa. Los interiores, decorados con una sutileza inusual, con exquisito gusto, con unos bordados y dibujos hechos por la misma familia real, maderas nobles de todos los lugares del mundo, cerámica, lacados chinos y japoneses, todo está perfectamente dispuesto y cuidadosamente elegido. Llama la atención la sobriedad de los aposentos del emperador Francisco José y la pomposidad, pero con buen sabor, de su esposa la emperatriz Isabel más conocida bajo nombre de Sisi. Además del palacio, el complejo de Schönbrunn alberga un jardín zoológico, jardines, una glorieta con terraza y magníficas vistas, museo del carruaje, panadería donde se

pueden probar sus productos y un museo para los niños. En el complejo se puede pasar fácilmente más de medio día. Otro de los puntos obligatorios es el Palacio Imperial Hofburg. En el centro de la ciudad este enorme complejo palaciego alberga los apartamentos imperiales, el museo de Sisi con multitud de sus objetos personales, incluida la lima con la que fue asesinada y la Cámara del Tesoro. Desde el palacio de Hofburg, prácticamente a cada paso, encontraremos multitud de museos y monumentos de gran interés: el Museo de Historia del Arte, de Historia Natural, un extraordinario mariposario, Albertina, el famoso museo donde están expuestas 21 habitaciones de los Habsburgo cuidadosamente restauradas, con auténticos muebles y objetos de la época además de exhibiciones permanentes de las mejores obras de pintura del mundo y la barroca biblioteca universal de los Habsburgo y su Prunksaal, con cientos de miles de volúmenes de gran valor y con unos frescos y decoraciones que deja a uno boquiabierto. La mundialmente famosa Escuela Española de Equitación



ción esta también allí. Muy cerca de la entrada principal al palacio, en la plaza Neue Markt se encuentra una pequeña Iglesia de los Capuchinos que en sus bajos alberga la increíble Cripta Imperial: 142 miembros de la realeza y la aristocracia descansan en unos sarcófagos que son impresionantes obras de arte. Es una de las

visitas que no hay que perderse. La majestuosa catedral gótica de San Esteban salta sola a la vista y su torre es un referente para orientarse. El interior, de una extraordinaria belleza. Belvedere - la residencia del fabulosamente rico Príncipe de Saboya, uno de los mejores ejemplos de la arquitectura barroca en Europa con sus jardines,





museo del Papiro y museo del Globo Terráqueo, Mumok - museo del arte moderno, barroca Iglesia de San Carlos Borromeo, donde se puede llegar con el ascensor hasta la misma cúpula por dentro y maravillarse de cerca con sus increíbles frescos, la casa de Mozart, de Haydn y un sinfín de lugares de interés que están esperando para disfrutar de ellos. Hundert-wasserhaus - una construcción del famoso arquitecto del mismo nombre, con solo 30 años de antigüedad, ya se ha convertido en uno de los iconos de la ciudad. Cientos de miles de visitantes contemplan una arquitectura creativa que no se adapta a las normas convencionales. Colorido, uso del espacio, la luz y las plantas hacen de este lugar una auténtica delicia para los ojos. Y todavía nos queda el parque del Prater con su enorme noria construida para la Expo Universal a finales del siglo XIX, la Torre del Danubio desde la cual podemos contemplar la ciudad entera, sin olvidar el magnífico Ayuntamiento de Viena que es de los más

Viena es una ciudad elegante, muy elegante y lo mismo pasa con sus habitantes.

bonitos del mundo...en fin la oferta es interminable. Les recomiendo visitar todo esto también por la noche, ya que la iluminación de todos los monumentos y edificios históricos es digna de verse. La ciudad es muy fácil para moverse por ella, ya sea andando o utilizando transporte público, preferentemente metro y tranvía que son muy fáciles de manejar. La limpieza salta a primera vista, igual que la educación de los vieneses. Casi todos hablan un buen inglés y es fácil comunicarse con ellos. Viena es una ciudad elegante, muy elegante y lo mismo pasa con sus habitantes. Basta ver cómo van vestidos para ver una obra de teatro - es un acontecimiento. Y si mencionamos la mundialmente famosa Ópera de Viena, la elegancia resalta por los cuatro costados. Lo mismo se puede decir de las tiendas, sobre todo en el centro de la ciudad. La calle Kohlmarkt está en su totalidad ocupada por las mejores marcas del mundo, tanto de vestimenta como de joyería, relojería, perfumería, alta costura etc. lo mismo que la calle Graben. La Kärntner Strasse es la más comercial y la que tiene más bullicio. A cada paso se puede encontrar cafeterías, restaurantes y puestos de venta de las famosas bratwurst de toda clase que, además de ser de muy buena calidad y muy sabrosas, son especialmente

grandes y nada caras. Con un perrito caliente de una bratwurst hemos comido y algunos hasta habrán cenado. No se puede salir de Viena sin probar el café vienes y el famoso apfelstrudel - una tarta de manzana en hojaldre que es simplemente... imperial. Los vieneses son unos enamorados de la música, claro que con Mozart, los Strauss, Haydn y la compañía, esta afición es entendible. Igualmente que la afición al baile, sobre todo clásico y ante todo el vals. Hay numerosas salas de baile y salas de concierto donde uno puede disfrutar de la música de los genios austriacos. A los que les guste la bicicleta, en esta ciudad están de enhorabuena, pues está estupendamente preparada para su uso, siendo números y muy extensos los carriles para tal fin.

Resumiendo: una de las ciudades de obligada visita, además por varios días. Seguridad absoluta, limpieza, buena comida y una increíble cantidad de monumentos, lugares de interés y de ocio, hacen de Viena una auténtica delicia. Con una apasionante historia, impresionante arquitectura y el inigualable Ringstrasse, encantará a cualquiera que le guste viajar, independientemente de la edad. Vibrante, abierta, cosmopolita y muy, muy elegante. De lo mejor de Europa.

Hoy, volarás por primera vez, otra vez.

¿Lo recuerdas? Es la sensación de que todo es nuevo y sorprendente. De tener curiosidad por conocer más. Y saber que nunca vas a olvidar ese día. Hace 86 años que nuestra ilusión está puesta en ese día y hoy, Iberia cambia para que vuelvas a tener la misma sensación.

Hoy, volarás por primera vez. ¿Y mañana? ¿Te imaginas?



GranCanaria

Elige un Gran Destino

24°C



En Gran Canaria todo es posible. Sus encantos naturales, su "historia viva" y una actividad cultural y festiva, agasajada por el excelente clima primaveral que reina todo el año, garantizan unas vacaciones inolvidables a todos sus visitantes.

www.GranCanaria.com


GranCanaria